



Tournée des ateliers
Chelsea-Wakefield

L'art chez les artistes

Page A3

Photo : Marie-Eve Bouchard



Sutton
L'immobilier nous habite

1800-44-20677

NOUVEAU

173, rue De la Bale, Gatineau - Magnifique propriété de 4 c.c. sur le même niveau. De belles grandes pièces sur bois franc. Foyer au bois. Un beau grand terrain. Maison impeccable. Faites vite. #037906 (176 900 \$)

Monique Benoit 779-4260

SUPERBE!!

39, rue du Commandeur Cantley - Propriété à paliers de 5 c.c., à seulement 5 min. de Gatineau. Inclus dans la vente un terrain d'une acre juste derrière la propriété. Vaut vraiment le déplacement!

Luc Rock 779-1779

REVENUS

330, rue Raymond à Gatineau - Immense bungalow de 3 c.c. où tout a été refait. Plancher de bois franc à la grandeur, cuisine très fonctionnelle, 2 logis (1 conforme) de 1 c.c. au sous-sol. Plusieurs inclusions à la vente. \$199,000

Sylvie Perreault 778-9002

229,900\$

Hull, luxueux semi de 1700 pi ca. Bois franc sur les deux étages, plafond cathédrale, foyer au gaz dans le loft, cuisine à faire rêver, s. de bain avec bain thérapeutique double en coin. Faut voir!

Pascal Langevin # 743-7744

SUPERBE!

27, rue Élixa-Simon Gatineau (sect. Hull) Propriété impeccable de 3 c.c., s. bains avec douche séparée et bain thérapeutique. Magnifique terrain, aucun voisin à l'arrière. Vous avez qu'à placer votre mobilier. Faites vite. #037851 (244 900 \$)

Monique Benoit 779-4260

PRESTIGE !!

1, rue Allie à Hull - VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H - Grande propriété de 4 c.c., plusieurs rénovations ont été faites. Foyer, beaucoup de bois franc. Faites vite!!! \$313,900

Luc Rock 779-1779

À VOIR

195, rue de Morency app. 101 - Voyez ce magnifique condo à paliers de 2 c.c., cuisine moderne, bois franc au salon et s. à dîner, céramique à l'entrée et au passage, chambres sur flottant. 2 stat. extérieur. \$117,900

Sylvie Perreault 778-9002

159,900\$

Gatineau, superbe bung. de 3 c.c. impeccable à tous les niveaux, rénovée avec les années, secteur très en demande, situé sur un terrain privé et boisé de plus de 10,000 pi ca.

Pascal Langevin # 743-7744

Pour se mettre l'eau à la bouche ou tout goûter...

MARIE-LVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

COMME LE DIT LE PROVERBE «L'APPÉTIT VIEN EN MANGEANT», L'INTÉRÊT DE LA POPULATION POUR LE RENDEZ-VOUS DES SAVEURS, QUI SE DÉROULERA DU 24 AU 26 SEPTEMBRE À LA MAISON DU CITOYEN, GRANDIT D'ANNÉE EN ANNÉE.

Contrairement à d'autres événements qui voient leur taux de participation se stabiliser après un certain nombre d'années, le Rendez-vous des saveurs, lui, prend toujours de l'ampleur. Si bien que l'Association outaouaise des professionnels des métiers de bouche n'a pas à craindre d'avoir les yeux plus grands que la pensée!

De fait et à la grande surprise des organisateurs, le Rendez-vous des saveurs ne cesse d'accueillir de nouveaux adeptes depuis sa création en 1997. Une bonne nouvelle, mais qui implique beaucoup de défis pour les organisateurs dont font partie les chefs Gaëtan Tessier et Stéphane Paquet.

Non, pas qu'ils s'en plaignent... Loin de là! Mais, l'histoire a de quoi surprendre. «On a commencé avec une salle et cette année, nous ouvrirons trois salles pour répondre adéquatement à la demande», souligne le chef Tessier. Pourtant au bout de huit ans, on serait tenté de croire, que le Rendez-vous des saveurs aurait atteint un plafond. Et non!

Si bien que le Rendez-vous des saveurs commence à se sentir à l'étroit à la Maison du Citoyen. «On essaie encore d'agrandir par endedans, mais on ne cache pas qu'on commence à regarder ailleurs, maintient le chef Tessier. Depuis trois ans, en fait, que nous avons entamé cette réflexion à l'Association et ce sont les gens qui veulent qu'on agrandisse pour qu'on leur donne plus d'espace pour manger.»

L'Association a donc envisagé deux endroits soit l'édifice Connors et le Hilton Lac-Leamy. «Nous sommes donc en négociation avec le Hilton présentement, mais c'est une décision difficile à prendre. Nous avons une si belle collaboration avec la Ville puis on veut garder notre côté convivial et les droits d'entrée à zéro», précise le chef Tessier. L'A.O.P.M.B a songé donc à prendre plus de place à la mezzanine en ajoutant

des tables pour le public dès cette année et à peut-être installer un chapiteau à l'extérieur de la Maison du Citoyen.

Et il n'y a pas que le public qui s'intéresse de près au Rendez-vous des saveurs, les restaurateurs et les producteurs sont aussi nombreux à vouloir être de l'événement. Si bien que cette année plus de 30 à 35 exposants-restaurateurs, les mêmes que l'an passé auxquels se sont ajoutés des nouveaux, seront sur place dans deux salles pour faire découvrir leurs mets au public gourmet de la région.

Les producteurs seront aussi bien représentés alors que le Rendez-vous donnera cette année une belle vitrine aux producteurs des autres coins du Québec avec son épicerie qui proposera des produits du terroir plutôt difficiles à dénicher. Près d'une vingtaine d'exposants ont déjà confirmé leur présence, d'autres se retrouvent sur une liste d'attente tellement la demande est forte.



Qui de mieux pour parler de ses spécialités culinaires que le chef même du restaurant? Les visiteurs pourront notamment échanger avec Nathalie Borne (Miss Chocolat), chef Stéphane Paquet (Espresso et St-Estèphe), Gaëtan Tessier (chef formateur Centre Relais de la Lièvre) et chef Hector Diaz (Restaurant Arôme et Hilton Lac-Leamy).

«Les visiteurs pourront notamment découvrir des produits très intéressants comme la nouvelle gamme de produits à base d'agneau créée par la Ferme Moreau et la liqueur de framboises du Ricaneux par exemple. Ce sera une belle épicerie des régions qui regroupera tant des produits de la région que ceux de

l'extérieur, de même que les transformateurs. Ce sont tous des produits pour lesquels on doit généralement se déplacer à la ferme pour pouvoir se les procurer», explique le chef Tessier.

Plusieurs activités de démonstration présentées par les chefs de la région seront au programme. Notamment avec Geoffroy Charbonneau de Lindocile (vendredi, 18h et 20h), le Centre Relais de la Lièvre avec le chef Tessier et Côté (vendredi 19h, samedi 19h et dimanche 15h), Le St-Estèphe avec le chef Paquet (samedi 11h et dimanche 14h), le Hilton avec le chef Hector Diaz (samedi 13h), L'Orée du bois avec le chef Guy Blain (samedi 15h), le Tartuffe avec le chef Gérard Fisher (dimanche 13h), l'A.O.P.M.B. (samedi 16h) et Miss Chocolat avec Nathalie Borne (dimanche 11h).

C'est évidemment pour le plaisir de partager leur passion avec le public que les restaurateurs et les chefs apprécient un événement comme le Rendez-vous des saveurs. «Car, ce n'est pas pour l'argent», confirme le chef Paquet. En bout de ligne, avec toutes les dépenses que cela représente en main-d'œuvre, en préparation et en produit, on balance presque entre les dépenses et les revenus. C'est davantage une activité de promotion qu'un endroit pour se faire des fonds»

Le Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais, le 24 septembre de 12h à 21h, le 25 septembre de 11h à 21h et le 26 septembre de 11h à 17h. Entrée gratuite et coupons de dégustations 0,50\$. Info : www.rendezvousdesaveurs.com

Les Journées de la Culture approchent!

PATRICK VOYER
patrick.voyer@transcontinental.ca

LES 24, 25 ET 26 SEPTEMBRE PROCHAINS, LE PUBLIC POURRA, ENCORE UNE FOIS, STIMULER SON INTELLECT ET GOÛTER SON AMOUR POUR L'ART LORS DES JOURNÉES DE LA CULTURE, QUI SE TIENDRONT JUSTEMENT À LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU.

Au cours de ces trois journées, tous sont invités à participer à une panoplie d'activités gratuites et à venir faire d'inoubliables rencontres avec les artistes et personnalités invités. Au menu, question de démocratiser la culture québécoise et de favoriser la fréquentation à l'art, sont prévus conférences, entretiens, musique, danse et expositions.

«Notre participation conjointe aux journées de la culture témoigne à merveille de la synergie et de l'énergie nouvelle issue de la présence des différents organismes culturels à la Maison de la Culture», ont lancé au nom de tous les partenaires Hélène Cadieux (Archives nationales du Québec en Outaouais), Julie Carrière (Corporation de la Maison de la Culture de Gatineau) et Bernard Savoie, de la Section de la gestion des documents et des archives de la

ville de Gatineau.

Outre ces organismes et organisations, le partenariat englobe la Bibliothèque de Gatineau, l'École de musique, l'Académie de danse et le Centre régional d'archives de l'Outaouais.

Programmation

Dès le vendredi le 24 septembre à 17h, le festival débute avec l'inauguration du Centre d'interprétation du patrimoine et la présentation d'une œuvre de l'artiste Yves Boucher dans le cadre du programme d'intégration des arts à l'architecture.

La journée de samedi s'ouvre avec la conférencière Michèle Tremblay, du Théâtre lyrique de Hull. Une heure plus tard, Colette Michaud des Éditions Vents d'Ouest prendra le micro à son tour. Les Croque-poètes vous convient ensuite à un diner-poésie avec Jacques Flamand, Eddy Garnier et Carole Martel.

Le bédéiste Paul Roux brisera la glace en après-midi dès 13h30 avec un portrait actuel de la BD. Finalement, le périple se terminera dans les mots de la comédienne Marie-Chantale Perron qui viendra s'entretenir avec le public.

Tout au long des festivités, l'Académie de danse de l'Outaouais offrira des classes ouvertes à l'intention des enfants de 3 à 12 ans (réserva-



Bernard Savoie, Julie Carrière et Hélène Savoie invitent la population aux Journées de la Culture!

tions obligatoires, 243-1726), l'artiste aylmeroï John R. Barkley présentera ses œuvres à l'Espace Odyssee et le Conseil des arts textiles du Québec procédera à un bildung (processus temporel par lequel s'acquiert une forme) au Centre d'exposition Art-image.

Inutile de dire que les partenaires organisateurs espèrent que les gens viendront en grand nombre car, selon Mme Cadieux, il est temps de chasser la croyance selon laquelle la culture ne se retrouve que de l'autre côté de la rivière!

L'ARTISAN DU DESSERT
Chocolat Accessoires
Décorations de gâteaux
Moules de fantaisie
Cours de desserts

Ingrédients et accessoires pour créer vos desserts.

867, St-René ouest • Gatineau
(angle boul. de l'Hôpital)
246-8888

«La meilleure attraction touristique»



16^e TOUR ANNUEL

Chelsea * Wakefield * La Pêche Québec

Artistes dans leur milieu

Les 18-19, 25-26 septembre, de 10 h à 17 h

← Recherchez ces affiches

Brochures disponibles à :

- Centres de visiteurs de la CCN, 90 Wellington, Ottawa et au 33, chemin Scott, Chelsea
- Association touristique de l'Outaouais, 103, rue Laurier, Gatineau (Hull)
- Commerces de Chelsea, Wakefield, La Pêche
- Édifice du Marché By



www.arttourchelseawakefield.com
Téléphone : (819) 459-3233

Quand la designer est aussi artiste...

Monelle Vadier s'ajoute à la Tournée des ateliers de Chelsea-Wakefield

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

MONELLE VADIER A TOUJOURS CONSIDÉRÉ SON TRAVAIL DE DESIGNER COMME CELUI D'UN ARTISTE. MAIS DE LE VOIR RECONNU PAR D'AUTRES ARTISTES EST D'AUTANT PLUS VALORISANT ET LUI PERMETTRA, POUR UNE PREMIÈRE ANNÉE, DE SE JOINDRE À LA TOURNÉE DES ATELIERS DE CHelsea-WAKEFIELD, LES 18, 19, 25 ET 26 SEPTEMBRE.

Ainsi, le public en général aura l'occasion de contempler de près les dernières créations de prêt-à-porter de Monelle Vadier. Ce sera également l'occasion de comprendre comment cette artiste aux doigts de fée et à la patience d'ange traverse les diverses étapes de la création d'un vêtement.

Car il en faut du temps et de la minutie pour arriver à produire les robes de soirée de style classique contemporain que réalise la dessinatrice de mode. En heures, le tout est plutôt incalculable! Mais chaque création doit franchir quatre étapes avant de pouvoir, elle, se rendre jusqu'au bal...

De fait, la première étape consiste en un croquis du vêtement qui, bien souvent, prend naissance à la simple vue d'un échantillon de tissu... «Dès que je vois un échantillon intéressant, j'ai déjà tout le vêtement dans ma tête. Les couleurs, la texture du tissu m'inspirent beaucoup», affirme Monelle.

Après ce travail de création, la dessinatrice traduit le dessin en patron qu'elle découpera ensuite sur une toile qui permettra les premiers essayages de la robe. «Souvent, le vrai tissu viendra recouvrir cette toile et je fais toujours la toile de façon à ce qu'elle tombe vraiment bien et que la cliente ait l'impression d'essayer sa robe. J'ajoute même de beaux boutons pour que la toile soit la plus belle possible», précise Monelle Vadier.

Vient l'étape cruciale de la confection où Monelle assemble toutes les pièces de la création et qui, évidemment, est la partie la plus délicate avec beaucoup de couture à la main. «En visitant mon atelier, les gens auront donc la chance de voir tout ça et de profiter de mon expertise en me demandant par exemple quelles coupes de vêtements les avantageraient ou quelles couleurs.»

Pour celle qui est en affaires depuis maintenant près de cinq ans, le chemin parcouru est énorme, pas seulement sur le plan professionnel mais aussi personnel. Si bien qu'elle regrette en rien son choix de se lancer en affaires. «J'ai l'impression d'utiliser le talent que la vie m'a donné à son plein potentiel. Je trouve que c'est une forme de respect, d'abord envers soi, que de faire ce que l'on aime», soutient la dessinatrice.

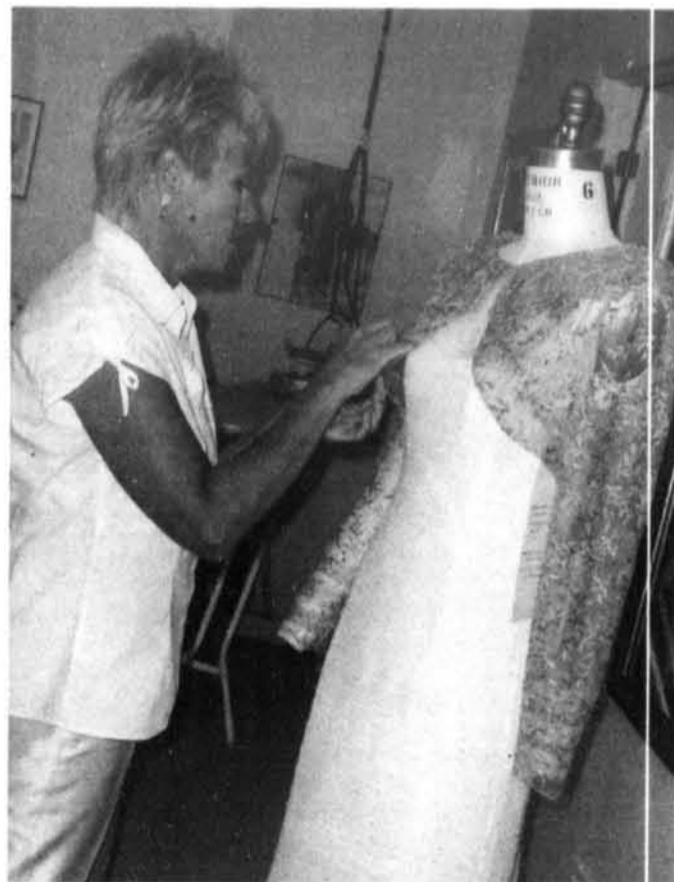
Le Tour des ateliers sera donc une bonne opportunité pour la dessinatrice de partager cet amour de son métier, de se faire connaître et de côtoyer d'autres créateurs. «Cela a créé d'excellents contacts en plus de briser l'isolement. C'est aussi très stimulant de voir d'autres dis-

ciplines et de partager des trucs de marketing, car tous ces artistes comme moi, doivent faire leur marketing», rappelle Mme Vadier.

Puis, Monelle Vadier est non seulement membre du Tour pour aussi longtemps que le cœur lui en dira, mais est également en charge des relations avec les médias francophones. Chose qui aurait été complètement impensable, il y a cinq ans, alors que Monelle était plutôt du genre timide.

«Avant, une entrevue avec un journaliste pouvait m'empêcher de dormir pendant une semaine de temps! Maintenant, j'ai appris et je me sens plus à l'aise. Comme le Tour fonctionne un peu comme une coopérative où chacun met la main à la pâte pour arriver à faire l'activité, on m'a délégué aux médias francophones et j'en suis bien heureuse», affirme la dessinatrice qui a été en nomination au dernier gala du Regroupement des gens d'affaires.

Parmi les autres artistes qui ouvriront leur atelier au regard des plus curieux, on retrouve Hugh Stewart (fabrication de canots), Sandy Castledine (peinture et média mixtes), Janice Morrhead (verre lamellé), Marilyn French-St. George et Richard Stoker (verre thermofomé), Louis Rompré (chandelles), Hélène Anne Fortin (photographe portraitiste), Marc Walter (médiat mixtes), Carol Goodman (aquarelle), Micheal Kinghorn (métal), Lee Hutchinson (poterie), Mike Beedell (photographie), Heater MacDonald (médiat mixtes), Linda Wright (peinture), Marie-France Nitski (techniques mixtes), BrendaLee Wilson (photographie), Heather Lamorie (peinture), John Burns (meubles sur mesure), Elizabeth Rutledge



Les créations de Monelle Vadier sont le tout nouvel ajout dans le Tour des ateliers de Chelsea-Wakefield qui présentera cette année sa 16^e édition. Ainsi, les portes de l'atelier de la dessinatrice de mode seront toutes grandes ouvertes aux visiteurs pendant ces deux fins de semaine. Photo: Marie-Eve Bouchard.

(pastel), Raymond Warren (sculpture céramique), Carmella Karijo-Rother (textiles muraux) et Kirei Samuel (bijoux).

Dans le charme de la nature qui se transforme, les artistes en plus d'exposer leurs créations, profiteront de l'occasion pour répondre aux questions des visiteurs et leur montrer les techniques qu'ils emploient.

16^e Tour des ateliers de Chelsea-Wakefield, les 18, 19, 25 et 26 septembre de 10h à 17h. Dépliants disponibles un peu partout et il suffit de suivre les affiches guides installées dans le secteur.

Le milieu culturel débarque au CNA pour la Foire des arts

La saison artistique 2004-2005 débutera sur un air de bonne entente alors que plusieurs intervenants culturels se retrouveront dans le Foyer du Centre national des arts le mercredi 22 septembre, de 10 h à 19 h, pour La Foire des arts. En un seul lieu, le public pourra en apprendre davantage sur les centaines de spectacles qui prendront l'affiche dans les prochains mois. Musique, danse, théâtre - renseignez-vous auprès de ceux et celles qui sont les mieux placés pour vous en parler! Le Centre national des arts accueillera pour l'occasion les représentants de plus d'une dizaine d'organisations artistiques professionnelles basées dans la région d'Ottawa-Gatineau, dont les deux journalistes culturelles du Week-end Outaouais. La Basoche, Centre national des Arts Théâtre français, Théâtre anglais, Musique, et Danse, Maison de la culture de Gatineau, La Nouvelle Scène, Salle Jean-Després, la Société chorale d'Ottawa, le Théâtre de l'Île de même que le Théâtre lyrique de Hull seront sur place. Plusieurs activités seront aussi au programme de la journée dont une répétition ouverte (entrée libre) de l'Orchestre du Centre national des Arts, avec le directeur musical Pinchas Zukerman et le célèbre pianiste canadien Jon Kimura Parker. C'est donc une invitation à venir nous rencontrer!

Centre Éducation Santé Holistique
21, rue Lois-Hull
Tél.: (819) 777-1341
Des professionnels du mieux-être

- YOGA
- MASSOTHÉRAPIE
- NATUROLOGIE
- MÉDITATION
- Corps d'énergie
- Formations professionnelles

Bureau à louer avec stationnement, réception et accueil
Premiers cours gratuits Du 20 au 24 septembre
www.centrealternatifsante.qc.ca

École de danse sportive
Stéphane Sauvé
Personnel d'expérience! Qualifié Clients satisfaits!

DANSE SOCIALE
Spécial débutants
2 pour 1
10 cours gratuits

- Latine - Cha-Cha
- Mambouza
- Triple swing - Samba
- Merengue - Rumba
- Jive - Valse - Tango
- Fox Trot - Quick step
- Hip Hop
- Les vendredis soirs

- Couples, gens seuls, adultes, ados, enfants
- Cours disponibles 7 soirs/semaine
- Soirées dansantes mercredi et samedi soirs
- Meilleure musique
- Bienvenue aux gens de l'extérieur

Inscrivez-vous maintenant
664-1948
Gatineau • Hull

Saviez-vous qu'un enfant sur quatre risque de devenir analphabète, selon Statistique Canada ?
Et saviez-vous qu'environ 35% seulement des jeunes qui n'ont pas complété leur secondaire trouvent un emploi ?

L'année scolaire vient de commencer et vous constatez que votre enfant a certaines faiblesses au niveau académique. Si aucune mesure efficace n'est prise à temps, les problèmes s'accumuleront. Votre enfant prendra du retard en lecture et en écriture. Ces difficultés se répercuteront sur sa confiance en lui-même, son intérêt pour l'école et sa vie sociale.

Service également offert aux adultes
La CLÉ peut vous aider !

Reconnue par le ministère de l'Éducation, le milieu scolaire, le Collège canadien des Enseignants et la Cour du Québec. Couvert par les assurances. Ouvert tout l'été.

Partenaire des milieux scolaires

Clinique de lecture et d'écriture
4 Taschereau - Bureau 425
Hull 770-8875
cliniquedecture.com

THÉÂTRE DE L'ÎLE
L'AMOUR À LA CARTE
Comédie de Norm Foster - traduction de Josée LaBossierie.
Mise en scène de Gilles Provost

Quel célibataire n'a pas rêvé de rencontrer la femme idéale? Et si possible, comme on le fait dans un menu au restaurant, de commander toutes les qualités de sa future conjointe? Dans sa nouvelle comédie, Norm Foster nous propose une rencontre amoureuse des plus inattendues, haute en couleurs et en rebondissements, ainsi qu'une réflexion intelligente et tout à fait moderne sur l'amour et le couple.

15 septembre au 23 octobre 2004
du mercredi au samedi à 20h
adulte 25\$ aîné 22\$ étudiant 10\$

Production professionnelle en coproduction avec le cercle Molière de Sainte-Boniface
1, rue Wellington, Gatineau (819) 595-7455

Québec
Ministère de la Culture et des Communications

LeDroit BANQUE NATIONALE 907 Transcontinental

c'est pour
le voyage



Las Vegas!

Chaque matin, écoute
Y'a pas d'matins sans eux!

Tu pourrais gagner le
Voyage à LÂS VEGÂS...

Transport et hôtel, golf dans le désert du Nevada,
location d'une décapotable,
tour d'hélicoptère au dessus du Grand Canyon et
500 US\$ en argent de poche pour toi et trois de tes amis!

énergie 104.1
MONTE LE SON!

Chaque matin sur les ondes d'Énergie 104.1, un appel sera pris au hasard, au signal. L'auditeur devra jouer au Blackjack avec l'animateur. S'il bat la maison, il deviendra automatiquement finaliste pour le grand tirage d'un voyage pour 4 personnes à Las Vegas incluant une partie de golf, la location d'une voiture décapotable pour 2 jours, un tour d'hélicoptère au dessus du Grand Canyon et 500\$ US en argent comptant. Tirage au hasard, le 1er octobre. Aucun achat requis, 18 ans et plus.

Une radio Astral Media

Astral Media.

Les Noces de Marie : meilleure production

Le Cercle des critiques remet ses palmes

ENCORE UNE FOIS CETTE ANNÉE, LE CERCLE DES CRITIQUES DE LA CAPITALE A SOULIGNÉ, À SA FAÇON, LA QUALITÉ EXCEPTIONNELLE DES PRODUCTIONS THÉÂTRALES QUI ONT ÉTÉ PRÉSENTÉES, EN DÉCERNANT SES PALMES D'EXCELLENCE POUR LA SAISON 2003-2004, COURONNANT, ENTRE AUTRES, «LES NOCES DE MARIE» COMME MEILLEURE PRODUCTION DE LA RÉGION.

Écrite par Stephen Massicotte, «Les Noces de Marie» a été traduite et adaptée par Danielle Grégoire qui a aussi signé la mise en scène de cette production qui avait été présentée au Théâtre de l'Île. Le jury a d'ailleurs pris la peine de souligner le travail exceptionnel de Mme Grégoire, et a aussi insisté sur la justesse du jeu des comédiens, Manon Leblanc et Vincent Poirier.

Un honneur qui a fait chaud au cœur à la metteuse en scène et traductrice de la pièce, Danielle Grégoire, qui avait visiblement les émotions à fleur de peau lors de la remise du prix. «Je suis très contente qu'on souligne le travail des deux comédiens, car pour Manon spécialement, ce fut un rôle qu'elle a dû prendre rapidement, car ce n'était pas elle qui devait le jouer au départ. Quant à Vincent, il correspondait en tous points à l'image que je m'étais faite du personnage», affirme Mme Grégoire.

«Toute cette pièce a baigné dans une atmosphère de pureté, inspirée par la présence de ma petite fille Rose âgée d'à peine deux mois lors de la production de la pièce et qui venait aux répétitions à toutes les trois heures. Je crois que cela a grandement contribué à rendre le message de vie et d'espoir qui se dégage de cette pièce», poursuit la metteuse en scène.

Quant à la palme de la Meilleure production extérieure présentée dans la région, elle a été accordée à «Incendies», une pièce écrite et mise en scène par Wajdi Mouawad et créée par le Théâtre de Quat'Sous en coproduction avec neuf autres compagnies de théâtre. Elle avait été présentée au CNA.

Wajdi Mouawad remporte également la palme de la Meilleure mise en scène pour sa

relecture de la pièce «Les Trois Soeurs» d'Anton Tchekhov, ex aequo avec Denis Marleau, pour la pièce «Le Moine noir», aussi de Tchekhov. La première est une production du Théâtre du Trident, tandis que la seconde est une coproduction du Théâtre français du CNA et de trois autres compagnies. Elles avaient toutes deux pris l'affiche au CNA.

En ce qui concerne la palme de la Meilleure scénographie, c'est à Glen Charles Landry qu'elle a été décernée pour toute l'inventivité



La pièce «Les Noces de Marie», qui mettait en vedette Manon Leblanc et Vincent Poirier, a reçu la palme de la Meilleure production théâtrale de la région pour la saison 2003-2004, attribuée par le Cercle des critiques de la capitale. Photo: Archives

dont il a fait preuve dans la pièce «L'Hôtel», d'Alex Poch-Goldin, qui avait été mise en scène par Geneviève Pineault. Une production du Théâtre la Catapulte qui avait été présentée à La Nouvelle Scène.

Enfin, le comédien Denis Lavant a reçu la palme de la Meilleure interprétation pour son jeu dans «La Nuit juste avant les forêts», de Bernard-Marie Koltes, mise en scène par Kristian Frédéric. Il s'agit d'une production de la Compagnie Lézards qui bougent (Bayonne, France) qui avait été présentée par le Service culturel de l'Ambassade de France et l'Alliance française au Canada à La Nouvelle Scène.

Le jury du Cercle des critiques de la capitale – organisation régionale de l'Association des critiques de théâtre du Canada (ACTC) – est composé de critiques de théâtre de la presse écrite et électronique d'Ottawa-Gatineau, soit Anne Michaud (Première chaîne, Radio-Canada), Alvina Ruprecht (CBC Radio One), Marthe Blouin (Chaîne culturelle, Radio-Canada), Caroline Barrière (Le Droit) et Anick Charette (Week-end Outaouais).

La foulée sportive

LIQUIDATION PRÉ-SAISON



Espadrilles

à partir de
49⁹⁸\$

Vêtements 2004 jusqu'à 50 % de rabais

139 Promenade du Portage (coin Laval) 770-7447

La Basoche et la Salle Jean-Després, grouillantes d'énergie

Lancement de la programmation commune des deux salles de spectacles

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

AVEC UN THÈME AUSSI ÉVOCATEUR QUE «CIBLEZ VOS SORTIES», LES SALLES LA BASOCHÉ ET JEAN-DESPRÉZ LANCE VÉRITABLEMENT UNE INVITATION AU PUBLIC À PIGER PARMIS SES NOMBREUX SPECTACLES, TOUS PLUS DIVERSIFIÉS LES UNS QUE LES AUTRES, SELON SES GOÛTS.

De fait, les planches des deux salles de spectacles ne dérogeront pas alors que des talents bien établis, plusieurs artistes de la région de même que des artistes à découvrir viendront les fouler. Profitant de l'intimité de ces lieux de diffusion, ce sont des soirées uniques qui seront encore une fois au programme.

À la Basoche

Ainsi, La Basoche entamera sa saison avec une véritable découverte pour l'ensemble du



Simultanément avec sa rentrée à Montréal et à Québec, Pierre Lapointe viendra charmer le public de l'Outaouais au mois d'octobre.

Québec, mais une fierté pour la région, soit Pierre Lapointe (1^{er} et 2 octobre) avec sa musique unique qui marie un humour pince-sans-rire, la ballade à la française et surtout des textes pimentés. Il sera suivi par Carole Bertrand (15 octobre) dans un spectacle latino-folk en espagnol et en français. Notons également au passage que Corneille sera de passage à la salle Odyssée le 3 octobre en ajout de dernière minute.

Le groupe de musique tzigane MoucheTaBouche, originaire de la région, viendra aussi faire son tour le 22 octobre, alors que la scène sera aussi occupée par une artiste de chez-nous, Ariane Gauthier, le 5 novembre qui présentera, en rappel, son spectacle «Tête première». Les amateurs de musique plutôt grivoise à l'humour grinçant seront enivrés en découvrant Jamil le 12 novembre. Une bonne dose de rire et de musique en prévision.

L'automne se poursuivra en compagnie du mélodiste et guitariste Luc Cousineau (19 novembre), des Cabarets des Dimanches du conte (3 décembre) et de Danielle Oderra en

supplémentaire avec son spectacle «Toi l'ami... Sylvain Lelièvre» (10 décembre).

L'autre moitié de l'année vibrera sous les accords de Laurence Jalbert (4 et 5 février), Fortin-Léveillé-Donato-Nasturica (11 mars), Dominic Asselin et Manuel Gasse, deux artistes de la région, gagnants de nombreux concours (1^{er} avril), Sergei Trofanov un virtuose du violon et son ensemble (6 mai), Taïman un duo formé d'un Québécois et d'une auteure-compositeure-interprète autochtone, et le retour de Têrez Montcalm le 3 juin.

La Basoche présentera aussi des pièces de théâtre soit «Morceaux d'amour» du Théâtre Dérives Urbaines le 14 février, le groupe de poésie Moderne dans «Le boson de Higgs» le 18 mars et «Cabaret Décadance» de Soma, un théâtre de marionnettes pour adultes, le 8 avril. De même que de l'hu-

mour avec Denis Wetterwald (14 mars) et Jean-Christian Thibodeau, un Franco-Ontarien qui s'inspire de tout ce qui l'irrite socialement.

La série Blues en Black s'éprend d'un nouveau nom avec la série Gueule de blues qui présentera David Gogo (26 novembre), le jeune phénomène Jimmy Bowskill (28 janvier), l'artiste de la région Roxanne Potvin (25 février), la déesse du blues canadien, Rita Chiarelli (29 avril) et l'habituel spectacle de clôture de Tony D Blues Band (27 mai).

La Salle Jean-Després

La salle Jean-Després ouvrira sa saison sous le charme du groupe de la région Théodore Fontaine (30 septembre) qui sera suivi par les Zapartistes en chanson (7 octobre), Dan Bigras en concert intime (14 et 15 octobre), Serge Lopez (4 novembre), la jeune découverte Amélie Veille (18 novembre), le groupe franco-ontarien Swing (2 décembre) et les Madelinots de Suroit (9 décembre).

Le retour après les festivités des Fêtes se fera avec le trio Magneto (9 février), le groove urbain de Stefie Shock (17 mars), le français Thierry Romanens, le moment particulier avec Florent Volland (7 avril), la découverte rock Vincent Vallières (5 mai) et la comédie musicale produite par l'Artishow «Le héros des zéros» (12 mai).



Jamil, l'un des artistes de passage à La Basoche sera à découvrir.

Outre la musique, l'humour sera aussi au rendez-vous avec Julie Caron (3 mars) et Bruno Coppens (21 avril), de même que la danse avec Caravana Flamenca (24 février), le théâtre avec «Est-ce qu'on pourrait pas s'aimer un peu?» du Théâtre Loyal du Trac de Belgique (11 novembre) et l'événement spécial «8 Femmes huit mars» qui fêtera cette année son 10^e anniversaire.

Finalement les petits seront aussi bien servis du côté du théâtre avec Le Bain (17 octobre), La Petite ombre (14 novembre), Le Bug du Père Noël (28 novembre), Mère Noël, j'ai raté le traineau (5 décembre), Une lune entre deux maisons (13 février), Cocktail comique (20 février) et La librairie (24 avril).

Les Concerts Ponticello présenteront 11 concert-brunchs soit sept à la salle Jean-Després et quatre à la Basoche.

Les billets sont en vente dès maintenant en composant le 595-7455 ou le 685-5033.

CHEZ SAUMURE ON S'AMUSE DEPUIS 30 ANS

École de danse Lise et Robert Emg.

Danse sociale (couple)
Danse de ligne (couple et gens seuls)

771-5570

Spécial DÉBUTANTS de danse sociale

Soirées dansantes débutant le 25 septembre 2004 Église Guadeloupe

Professeurs diplômés • 30 ans d'expérience
Site Internet : <http://pages.infinit.net/dansons/>

Lise et Robert (Bob) Saumure

• TANGO • SAMBA • MAMBO • VALSE • CHA CHA

Traitement Vasculyse

Le LASER qui ne craint pas le SOLEIL!

Épilation Laser Femmes - hommes

Un traitement sécuritaire, rapide et efficace pour traiter de gênantes imperfections cutanées

• points rubis • tétines • couperose

Consultation gratuite

Beauté Santé Monika

1124, boul. St-René Ouest, Gatineau 246-7040

LES CONSTRUCTIONS NADEL

Nouveaux terrains 65' x 165' Prix raisonnable Aucun voisin arrière

Maison modèle : décorée professionnellement

151, rue Beauvais, Gatineau près de La Vérendrye et Paquette

à partir de 153 900\$ (Photos à titre indicatif seulement)

GASTON ALLARD 778-4189 agent immobilier affilié

Heures d'ouverture : Lundi au jeudi 15h à 20h Samedi - Dimanche 12h à 16h30

Et deux hommes créèrent une femme...

«L'amour à la carte» au Théâtre de l'Île

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

QU'ARRIVE-T-IL LORSQUE DEUX HOMMES SE PRENNENT POUR LE CRÉATEUR ET S'INVENTENT DE TOUTES PIÈCES UNE FEMME SELON LEURS DÉSIRES? C'EST EN NAGEANT DANS CE CONCEPT ET CELUI DE L'AMOUR QUE SE VIT LA COMÉDIE «L'AMOUR À LA CARTE» PRÉSENTÉE JUSQU'AU 23 OCTOBRE AU THÉÂTRE DE L'ÎLE. UNE COMÉDIE INTELLIGENTE QUI RISQUE DE REJOINDRE ET SURTOUT D'AMUSER PLUSIEURS PUBLICS.

Pour souligner le 50^e anniversaire de naissance de son meilleur ami, Pierre-Louis, (Claude Lavoie) un écrivain de style romantique et charmeur de femmes invétéré, offre à Philippe (Richard Bénard), un statisticien à la vie rangée et célibataire depuis sept ans, une inscription à une agence de rencontres tenue par une vieille gitane.

Afin de dénicher la compagne idéale pour Philippe, les deux hommes s'ingénient à trouver une série de dix qualités essentielles à la candidate. La feuille n'est pas aussitôt complétée, qu'une femme frappe à la porte (Chantale Richer) et s'immerge dans la vie de Philippe... et de Pierre-Louis également.

Comme dans une espèce de «Weird Science» (film culte d'une génération d'adolescents dans les années 80) plus moderne et pour adultes, les deux amis constatent qu'ils sont en train de créer une femme. Une femme parfaite... peut-être même trop parfaite! Constatant qu'ils n'ont



L'amour frappe fort pour Philippe (Richard Bénard) alors qu'il trouve la compagne idéale en la personne de Josiane (Chantale Richer) au grand dam de son meilleur ami Pierre-Louis (Claude Lavoie), qui lui, vient de perdre sa femme. Photo : Mélanie Provencher.

qu'à inscrire une qualité sur la fameuse feuille de l'agence pour la retrouver en Josiane, le jeu leur apparaît plutôt amusant au départ pour devenir un véritable problème à mesure que la pièce avance.

Une comédie intéressante, à l'humour plutôt intelligent, mais qui peut rejoindre la majorité du public. On sourit, on rit et on se demande surtout comment toute cette aria va se terminer.

De fait, Norm Foster réussit à maintenir le suspense quant au dénouement de cette aventure jusqu'à la fin et réalise même l'exploit d'offrir en guise de dessert une fin toute à fait inattendue. Outre le rire et l'amusement, M. Foster réussit à poser une question pertinente quant à l'exigence que l'on a face à notre compagnon de vie qu'il corresponde en tous points à nos fantasmes. De fait plusieurs couples se terminent sur cette note...

Le trio formé par les trois comédiens se complète bien et réussit à jouer juste à la limite entre ce qui aurait fait de la pièce une grosse farce, d'une comédie intelligente. Le rôle de Josiane est tenu avec suffisamment de sérieux et de folie par Chantale Richer à qui l'on doit le mérite également d'être en mesure de passer d'un état d'âme à un autre rapidement.

Des deux hommes de la production, il semble se dégager une belle amitié, sincère, qui dépasse leurs rôles. Ce qui rend ces deux personnages particulièrement attachants. Les moments où Josiane fait son entrée causant tout un émoi pour le personnage de Philippe sont certes les plus cocasses de la pièce. Mise à part le lapsus (unique au soir de première!) de Chantale Richer de Bruno Mercier pour Bruno Pelletier qui a déclenché un rire sincère tant dans la salle que sur la scène.

Dans l'ensemble, la pièce est intéressante, amusante si on en juge par le rire fréquent du public présent lors de la première et nous fait quelque peu réfléchir sur les critères de perfection qu'on a bien souvent envers notre partenaire. Le décor et l'éclairage sont simples comme l'exige la pièce qui mise essentiellement sur le jeu des comédiens et les propos de la pièce. Même si la pièce est un peu longue en temps (deux heures vingt en plus d'un entracte), on passe tout de même un agréable moment en compagnie des personnages de Norm Foster et de la mise en scène de Gilles Provost.

L'amour à la carte, Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455, du 15 septembre au 23 octobre.

À tous les nouveaux propriétaires!
L'automne, c'est le meilleur temps pour planter!



Venez voir nos nouveaux arrivages!

Meilleures sélections dans la région, plus de 500 arbres en inventaire.

COUPON

Obtenez 20% de la valeur de votre achat sur tous produits ou services offerts en centre-jardin. Jusqu'à écoulement des produits



235 Eardley, Aylmer
684-6969
www.meristeme.net

LA 10^E MARCHÉ DES 4 PATTES

La SPCA a besoin de vous.
Aidez-nous à amasser des fonds pour le refuge!

Dimanche 26 septembre 2004

Inscriptions :
à compter de midi (beau temps, mauvais temps)
à l'intersection de Varenne / De Valcourt
(près du poste de police de Gatineau)

Départ : 13 h
Feuilles de dons disponibles à la S.P.C.A., aux cliniques vétérinaires et commerces de la région ainsi que sur le site Internet

Venez rencontrer la porte-parole, Sheila Fournier animatrice à la radio Énergie 104.1 et Buba son fidèle compagnon!

Venez rencontrer nos partenaires dans l'allée des deux oreilles. Kiosques, tables promotionnelles et animation sur place.

Plus de 500\$ en prix à gagner!

Logo for CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Logo for 1ST CHOICE

Logo for GATINEAU HONDA

Logo for GATINEAU NISSAN

Logo for séguin labelle communication

Logo for SPCA

Pour de plus amples renseignements, composez le (819) 243-2004 ou inscrivez-vous via notre site Internet : www.sPCA-outaouais.org



Expression vocale pour adultes à L'Artishow!

Les Productions musicales l'Artishow reprend sa programmation de cours en expression vocale et théâtrale pour adultes donnés par des professionnels du milieu artistique. Différentes formations en groupe sont offertes, cette session allant de la performance vocale à la comédie musicale. Des cours privés ou semi-privés sont également disponibles. Les inscriptions ont débuté le 8 septembre et les intéressés peuvent encore s'inscrire en composant le 595-2787.

Auditions au Théâtre de l'Île

Le Théâtre de l'Île tiendra une soirée d'information concernant les auditions pour la production communautaire Lysistrata, le lundi 20 septembre, à 19 h, au Théâtre de l'Île (1, rue Wellington, Gatineau). Gilles Provost, directeur artistique du Théâtre de l'Île, et Isabelle Bélisle, metteuse en scène, rencontreront les comédiens

et comédiennes qui désirent participer à cette production communautaire pour leur donner tous les détails et répondre à toutes les questions. Lysistrata, une comédie satyrique d'Aristophane, adaptée par Michel Tremblay et André Brassard et mise en scène par Isabelle Bélisle, sera à l'affiche du 11 mai au 18 juin 2005. Les auditions de cette pièce se feront au début décembre 2004 et les répétitions débiteront dès la mi-janvier 2005. Au cours de cette rencontre, les personnes intéressées connaîtront les besoins et les possibilités de jeu pour les interprètes ainsi que les dates et les horaires de répétition. La pièce exige une vingtaine d'interprètes. Certains rôles demandent de l'expérience, tous demandent de la passion et une grande disponibilité.

Atelier de formation «Profession=artiste»

Le Conseil régional de la culture en Outaouais organisera une série d'ateliers de formation pour les artistes. Cette formation donnée par Lisette Brisebois (développement de carrière et arts de la scène), Louise Éthier (relations avec les médias) et Sylvie Rochette (financement, développement de carrière et arts visuels) s'adresse autant à un individu qu'à un organisme : artiste en voie de professionnalisation, artiste déjà professionnel, entrepreneur artistique indépendant (arts médiatiques), travailleur culturel. Tous les secteurs disci-

plinaires sont admissibles. La durée de la formation offerte à l'Avant-Première, est de neuf journées de sept heures, échelonnées du 2 octobre au 5 décembre. Le coût de cette ateliers est de 135\$ pour les neuf jours de formation et la date limite pour les inscriptions est le 24 septembre. L'objectif visé est que le participant fasse le point sur sa vision de la carrière artistique et ses propres possibilités. Le participant, individu ou organisme, repartira avec son porte-folio personnel et des documents de démarche professionnelle. Un certificat émis par le CRCO accrédiitera la formation. Pour toutes informations et inscription : Agnes Tremblay, coordonnatrice à la formation continue, au 595-2601 ou par courriel à formation@crco.org

Exposition d'Andrée Daviau

Le public est invité à l'exposition d'Andrée Daviau, qui se déroulera le dimanche 26 septembre, de midi à 18h au 100, Chemin du Château à Gatineau. Mme Daviau présentera plusieurs de ses œuvres, composées entre autres de dessins et de peintures dans lesquels on retrouve divers thèmes, de la sérénité à la symbiose humaine avec la nature, en passant par le bien-être du corps et de l'esprit. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec Andrée Daviau en composant le (819) 770-3270 ou en lui faisant parvenir un courriel à l'adresse adaviau@adaviau.com.

L'Académie de danse a 25 ans



C'est une année charnière pour l'Académie de danse de l'Outaouais, qui s'est installée dans ses nouveaux locaux de la Maison de la culture de Gatineau, profitant de son 25e anniversaire pour dévoiler sa nouvelle image corporative. Grâce à une subvention du CLD Gatineau, l'Académie affiche désormais une nouvelle signature. Cette école de formation à but non lucratif poursuivra encore cette année sa mission de promouvoir le développement de la danse en Outaouais en offrant, à compter du 12 septembre, des cours de danse classique, moderne, créative, trapèze et d'expression dramatique, et ce, autant aux garçons qu'aux filles dès l'âge de trois ans. On aperçoit, sur la photo, la présidente Marie-Josée Tolszczuk et le directeur général, André Laprise. Photo: Yannick Boursier



Swing et ZPN en nomination à l'ADISQ

Des artistes de chez nous, soit le groupe Swing, d'Ottawa, et le rappeur ZPN, de Gatineau, sont en nomination au prochain Gala de l'ADISQ, respectivement dans les catégories Album traditionnel de l'année et Album hip-hop de l'année. Le dernier album de Swing, «La vie comme ça», connaît un succès mérité depuis sa sortie un peu partout au pays. Composé de Michel Bénac et de Jean-Philippe Goulet, le groupe a connu une année faste avec de nombreux passages télévisés dont une émission consacrée au groupe aux Beaux Dimanches en 2003. Swing a fait danser beaucoup de monde au rythme de son techno-trad, notamment lors de performances remarquées au Carnaval de Québec et aux fêtes de la St-Jean à Montréal. Quant à ZPN, alias David Muipatayi, son premier album solo, «Le masque de Z», lance un message politique et social. Fier de ses origines, il a signé un rap acerbe et incisif. ZPN, qui a participé avec le groupe Afro Connexion à une tournée dans les écoles de l'Ontario, s'est lancé à la conquête du marché québécois par le biais de Musique Plus qui a diffusé ses deux premiers vidéoclips.

Mots-croisés de la rentrée culturelle

Week-end Outaouais tient à vous rappeler que vous courez la chance de gagner une paire de bil-

lets de spectacles dans le cadre du concours Mots-croisés de la rentrée culturelle. La grille, le coupon de participation ainsi que la liste des prix à gagner ont été publiés dans la dernière édition du Week-end Outaouais mais il est encore temps de participer. Vous trouverez tout sur le site web des Hebdomadaires Transcontinental en Outaouais, à l'adresse www.info07.com. Nous vous suggérons fortement de vous aider des programmations du Théâtre de l'Île, de la Maison de la culture, de La Nouvelle Scène et du Théâtre français du CNA en vous procurant les dépliants ou en les trouvant sur Internet. Vous avez jusqu'au 24 septembre pour remplir la grille et la faire parvenir au 160 boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau, (Qc), J8T 8J1.

Francis Cabrel au Théâtre du Casino

Suite à la sortie de son nouveau disque intitulé «Les beaux dégâts» en mai dernier, Francis Cabrel débutera bientôt sa tournée en France. C'est en janvier 2005 que débutera sa tournée québécoise, nul part ailleurs qu'au Théâtre du Casino du Lac-Leamy, les 18 et 19 janvier 2005! En 27 ans de carrière, ses textes ont marqué leur époque puisque plus de 20 millions d'albums ont été vendus à travers le monde! Avec ce nouveau disque, le chanteur français démontre que l'on peut se renouveler en restant fidèle à ses racines. Francis Cabrel interprétera les chansons de son nouveau disque ainsi que ses succès intemporels. Les billets sont en vente dès ce samedi 18 septembre à 11h, au coût de 79 \$ taxes comprises, à la Billetterie du Casino, ouverte tous les jours de 11h à 21h, ou via le Réseau Admission au 1 800 361-4595 ou sur www.admission.com.

La Drave a Le Blues des urinoirs!

La Brasserie La Drave des Promenades de l'Outaouais accueille le Théâtre Interactif

Comique, le 17 octobre, pour la présentation du spectacle «Le Blues des urinoirs», d'après une comédie de Camille Bouchard qui retrace 24 heures passées dans une toilette de bar. Les comédiens André Thériault, Jean-Marie Pérusse et Joffre Fontaine improvisent au gré de l'interaction avec le public. Info et billets: 568-4404.

Concours de la Fédération de théâtre amateur

La date limite pour acheminer vos créations et/ou cahiers de charge dans le cadre du concours Création-production-théâtre a été fixée au 30 septembre. Différents prix seront à

remporter tels: 2 000\$ attribué à l'auteur d'un texte (création) qui sera joué lors d'un événement international de théâtre amateur des Hautes-Laurentides en septembre 2005 et peut-être lors d'un autre festival international hors-Québec; 3 000\$ sera remis à la troupe qui présentera le meilleur dossier et calendrier de production (décors, éclairage, costumes, technique, bande sonore, etc.). Pour participer il suffit d'être un membre en règle de la FQTA, pour un auteur et être membre individuel ou troupe, pour une troupe ainsi qu'être membre troupe pour les comédiens. Info: (819) 752-2501 ou fqtafit@bellnet.ca

La tournée des ateliers d'artistes d'Aylmer - Hull 2004

9 studios et 10 artistes à visiter

Exposition et vente



Ce symbole sera affiché chez chacun des artistes

Dates : les 18 et 19 septembre 2004 de 11 h à 17 h

Entrée gratuite

Les dépliants sont disponibles chez les commerçants d'Aylmer et au bureau du Tourisme, 103, rue Laurier, Gatineau, secteur Hull.

Info: 684-7572

Le Centre national des Arts, Première Chaîne Radio Canada et CBC Radio One vous invitent à la

Foire des Arts 2004

VOTRE VITRINE UNIQUE DES ARTS DE LA SCÈNE!

- ☛ Vous voulez tout savoir sur la scène artistique dans la région d'Ottawa-Gatineau?
- ☛ Vous aimeriez acheter un abonnement mais n'en avez pas encore eu l'occasion?
- ☛ Vous aimez CBC Radio One et désirez assister à une diffusion en direct?

Alors, retenez bien cette date !
La Foire des arts 2004 Mercredi 22 septembre
Foyer du CNA De 10 h à 19 h **ENTRÉE LIBRE!**



Un deuxième disque plus lumineux pour Maryse Letarte

ANICK CHARETTE
charettea@transcontinental.ca

CONTRAIREMENT AU PREMIER DISQUE DE MARYSE LETARTE, QUI AVAIT ÉTÉ CRÉÉ DANS UNE PÉRIODE PLUTÔT MOROSE DE SA VIE, LE DEUXIÈME, INTITULÉ LE MOTIF, SE VEUT BEAUCOUP PLUS LUMINEUX, À L'IMAGE DE LA CHANTEUSE QUI SE DIT PLUS SÉRÈNE.

En effet, quand elle a donné naissance à son premier album, *En dedans*, en 2001, Maryse Letarte venait de perdre son père et traversait de dures épreuves. Trois ans plus tard, elle admet se trouver à une meilleure place dans sa vie.

«L'album s'est fait dans une période beaucoup plus sereine et lumineuse, ce qui en fait un album plus positif et plus ouvert sur le monde, explique l'auteure-compositeuse-interprète de 36 ans. Mais reste que quand j'écris, j'aime réfléchir sur des observations que je fais, donc ça reste un album profond», poursuit-elle en parlant de ce nouvel opus qu'elle a lancé en août dernier dans le cadre des Francfolies de Montréal.

Tissé de sa poésie intérieure sur des musiques marquées par une grande recherche de rythmes et de couleurs, *Le Motif* pose un regard clairvoyant sur la réalité et le monde qui entoure Maryse Letarte.

C'est avec sincérité et pertinence qu'elle nous plonge dans des thématiques universelles. Par exemple, dans «Tour de contrôle», elle parle de ce besoin que l'on a d'avoir le choix, tandis que dans «Le héros», elle souligne la portée que peuvent avoir de petits gestes au quotidien.

Dans une chanson très émouvante, «Tu sais pas c'que tu manques», Maryse Letarte s'adresse à son père, lui confiant qu'elle aimerait qu'il soit encore vivant pour être témoin de ces belles choses qui lui arrivent... Elle s'intéresse aussi à l'amour comme besoin vital dans la chanson «Jamais assez», alors que dans «Ce que tu fais de moi», elle rend un hommage magnifiquement lucide à la vie de couple.

Pour celle qui a non seulement signé l'écriture des textes et de la musique, mais aussi les arrangements et la réalisation, la production d'un album est un tout et non une série d'étapes indépendantes. «Je ne change pas de chapeau parce que c'est un tout pour moi. C'est un seul métier», explique l'artiste originaire de Saint-Hyacinthe qui ne prend jamais son travail – bien que ce soit aussi une passion – à la légère.



Maryse Letarte a écrit les textes et les musiques, en plus d'avoir fait les arrangements et la réalisation de son deuxième album, *Le Motif*.

Selon Maryse Letarte, la production d'un album, c'est sacré! Elle considère un disque comme une oeuvre d'art que l'on ne doit pas négliger. Voilà pourquoi elle a du mal à comprendre les artistes qui produisent un album en à peine deux semaines... «À mon sens, ça prend au moins six mois à un an pour faire un album», lance-t-elle avec conviction.

«Il faut figoler ça, y penser deux fois et laisser mûrir les choses, sans quoi c'est irrespectueux envers le public et l'industrie», s'emporte-t-elle avant d'ajouter qu'à son avis, «il y aurait beaucoup moins de cochonneries sur le marché si le monde n'avait pas perdu le sens de la valeur d'un CD!»

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

Oeuvres récentes de Pierre Chénier

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue Saint-Patrick, jusqu'au 26 septembre

En coulisse. Le cirque de Laura Knight

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 28 septembre

Pierre Faubrujon avec «Autels particuliers» et Denise Levesque avec «Secrets de pierres»

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, jusqu'au 3 octobre

Expositions

«Instable» de Pierre Dion, Martin Beauregard, Serge Murphy et Louise Viger

Axe Néo-7, 80, rue Hanson, secteur Hull, jusqu'au 3 octobre

Corps en lumière

Foyer du Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, jusqu'au 8 octobre

Paysages

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'en octobre

«Dérives intimes» de Paul Saucier

Casino du Lac-Leamy, 1, boul. du Casino, secteur Hull, jusqu'au 14 octobre

«Rythmes et contrastes»

Espace Pierre-Debain, 120, rue Principale, secteur Aylmer, jusqu'au 17 octobre

«Penser Bildung» collectif

Art-Image, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, jusqu'au 24 octobre

Pour elle, un album devrait pouvoir s'écouter en boucle tel un voyage, et non pas par segments. «Il n'y a rien qui m'insulte le plus que d'acheter un disque et de n'aimer que deux ou trois chansons. Il faut qu'on l'aime au complet», de dire la pianiste de formation classique. Comme c'est précisément ce dont elle s'attend d'un disque, c'est donc le plus beau compliment que l'on puisse lui faire: l'écouter, et surtout l'apprécier, d'un bout à l'autre.

C'est en novembre que Maryse Letarte débutera la tournée qui l'amènera à présenter son nouveau spectacle aux quatre coins du Québec, dont un arrêt en Outaouais, «c'est certain», a-t-elle assuré.

Une petite escapade est prévue, par contre, pour lui permettre d'aller présenter ce nouveau disque à nos cousins français, en janvier, pour ensuite reprendre la tournée en février. Pour connaître les dates des spectacles à venir, visitez le site de l'artiste à www.maryseletarte.com.

CRITIQUE

FABIEN GEROLAMI
Collaboration spéciale

Murder by death Who will survive and what will be left of them ?

Ne pas se fier au nom de ce groupe de l'Indiana si on veut s'offrir un album des plus mélancoliques qui nous dépeint l'histoire d'un village au prise avec un petit problème de démon (au sens littéraire mais aussi figuré). Un album de toute beauté remplit

de piano et violoncelle, qui donne une

ambiance froide et un ton de désespoir qui reflète l'état d'âme des habitants de la petite ville. En tout, cet album qui nous porte à réfléchir sur la condition humaine et sur les forces et les faiblesses de l'humanité. Un autre album que j'attends avec impatience, le nouveau Nick Cave, *Abattoir blues / Lyre of Orpheus*. En somme, un autre bon album pour nous aider à apprécier la morosité de l'automne.

Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435

Centre NOUVEL HORIZON

Centre d'éducation des adultes

COURS DE FRANCISATION (JOUR OU SOIR)

Vous connaissez quelqu'un qui voudrait apprendre à parler le français?

L'éducation des adultes de la Commission scolaire des Draveurs offre gratuitement cette possibilité. La formation est dispensée le jour (15 heures par semaine) ou durant la soirée (6 heures par semaine : lundi et mercredi soir).

Les cours sont offerts au
CENTRE NOUVEL-HORIZON
100, rue de la Baie à Gatineau
Tél. : 561-9395

Formation gratuite pour les résidents du Québec
Frais de services complémentaires de 30 \$
Certificat de naissance OU document d'immigration (original)
exigé lors de l'inscription



Commission scolaire des Draveurs

Discours, grand, devenir

Amateurs de vin



Faites votre vin dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.
Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com



VENTE EN COURS MAINTENANT!

130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945
957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)
722-9945

La nouveauté à l'honneur à l'antenne de Télé-Québec

ANICK CHARETTE
charettea@transcontinental.ca

C'EST SOUS LE SIGNE DE LA NOUVEAUTÉ QU'À DÉBUTÉ, LE 13 SEPTEMBRE DERNIER, LA NOUVELLE PROGRAMMATION DE TÉLÉ-QUÉBEC, AVEC PAS MOINS DE 15 ÉMISSIONS PRÉSENTÉES EN PRIMEUR.

La «télévision à personnalités multiples», comme le dit si bien la directrice générale des programmes à Télé-Québec, Louise Gendron, propose notamment un rendez-vous pour les neurones avec Marie-France Bazzo dans «Il va y avoir du sport!», une émission faisant place aux sujets coup-de-poing et aux échanges musclés. Le vendredi à 20h.

Dans les nouveaux magazines qui s'inscrivent dans cette programmation, notons «Écran Libre» qui offre, le jeudi à 19h30, des reportages et des entrevues inédits sur le cinéma. Les auteurs et complices Pierre Poirier et Sylvie Lussier, à qui l'on doit «4 et Demi» et «Bête pas Bête Plus», entre autres, créent un lieu rassembleur pour les bouquinistes avec l'émission «M'as-tu lu?», le lundi à 19h.

La célèbre écrivaine Chrystine Brouillet, qui est non seulement gastronome mais aussi gourmande (elle l'admet elle-même!) se laissera séduire par les vins, le vendredi à 19h30, dans «Qui dit vin...».

Dans «Une pilule, une petite granule», le vendredi à 19h, le Dr Marquis Fortin s'intéressera à la santé plutôt qu'à la maladie. Et l'on donnera la parole à des hommes et des femmes de tout le Québec au sujet d'enjeux sociaux, économiques ou culturels, le lundi 19h30, dans «Méchant contraste!».

Les fidèles téléspectateurs de Télé-Québec ne seront pas déçus de savoir que leurs rendez-vous incontournables sont de retour. Normand Brathwaite et Roxane St-Gelais sont de retour avec leur énergie dans «Belle et Bum», tout comme Richard Martineau et Benoit Dutrizac reviennent à la charge dans «Les francs-tireurs».

«Cultivé et bien élevé», cette émission sur le bioalimentaire au Québec, est aussi de retour avec Pascale Tremblay à l'animation. De plus, Josée partagera encore ses trucs et recettes dans «À la Di Stasio», tout comme Anne-Marie

Dussault sera à nouveau aux commandes de «Points chauds».

Devenus l'une des signatures notoires de Télé-Québec, les films et séries documentaires n'ont pas été lésinés. On dressera un portrait de la religion et des croyances d'aujourd'hui dans «Des nouvelles de Dieu», le mercredi à 22h, alors que les 13 émissions de «Chroniques de la violence ordinaire», le mardi à 19h30, révéleront les facettes de la violence psychologique au quotidien.



La romancière Chrystine Brouillet, à qui l'on doit entre autres «Le Collectionneur» et «Soins intensifs», animera une émission sur les vins à l'antenne de Télé-Québec à compter du 8 octobre.

La suite tant attendue de «24 heures chrono» reprend l'affiche le mardi à 21h, tandis que la série fantastique «Wonderfalls», dans laquelle la comédienne québécoise Caroline Dhavernas tient le rôle principal, s'emparera des ondes le mercredi à 19h.

En plus du retour de «Banzaï!», de «Cornemuse», de «Ramdam» et de «Macaroni Tout Garni», entre autres, la jeunesse aura droit à ses nouveautés, dont la série «11 Somerset» et «Projet OVNI».

Le cinéma aura aussi sa place avec la présentation de films comme «Un crabe dans la tête», «Betty Fisher et autres histoires» et «Le Dictateur», pour ne nommer que ceux-là.

LA BOÎTE à grains

SANTÉ ALIMENTATION

PRODUITS NATURELS ET BIOLOGIQUES



«Père de famille, consultant en solutions Internet, chroniqueur, animateur, auteur et même chanteur... Vous le savez, je vis ma vie à haute vitesse. Le Stress me faisait mourir. En seulement quelques semaines, les Omega+ joy ont littéralement changé ma vie »

Yannick.net

Paris

MAINTENANT OUVERT À GATINEAU
2^e point de vente pour mieux vous servir!

TIRAGE 50 \$ PAR JOUR PAR MAGASIN
pour tout le mois de septembre *Certificat-cadeau

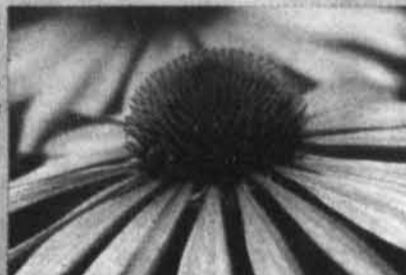
L'échinacea, votre allié pour l'hiver

pour tonifier votre système immunitaire et celui de vos enfants pendant l'hiver et lutter contre les infections la Clef des Champs vous offre une gamme complète d'extraits de première qualité élaborés à partir d'ingrédients certifiés biologiques, sans solvants toxiques et sans OGM.



Herboristes traditionnelles, nous fabriquons depuis 1978 des extraits traditionnels concentrés de grande qualité. Élaborés à partir de plantes fraîches cultivées selon les normes de l'agriculture biologique, nos extraits sont préparés dès la récolte des plantes et en n'employant que des solvants nobles comme l'alcool biologique et la glycérine. L'échinacea de la Clef des Champs et une combinaison unique de racines fraîches d'*Echinacea purpurea* et d'*Echinacea angustifolia*, pour un maximum de puissance et d'efficacité.

La seule teinture d'échinacea élaborée au Canada avec de l'alcool biologique, elle est certifiée bio, sans solvant toxique et sans OGM. Votre meilleure garantie d'efficacité et de pureté.



100% biologique
Une qualité incomparable
Fait d'ingrédients nobles
Sans OGM
Non Fumigés
Non irradiés



Attention, l'italique est pour les mots en latin, donc *Echinacea purpurea* ou *Echinacea angustifolia* mais pas quand on parle de l'échinacea (avec un accent sur le e)

CAPS GRIPPETHÉ Ces plantes agissent pour décongestionner et combattre les malaises dus au rhume ou à la grippe. Echinacea bio, Sureau bio, Cirié et Cayenne bio. 1 à 3 capsules, 2 à 3 fois par jour.

PULMONATHÉ Ces plantes soulagent l'irritation des voies respiratoires, éliminent l'excès de mucus et calment la toux. Molène bio, guimauve bio, mouron des oiseaux bio, cerisier tardif bio et réglisse bio.



Coupon rabais 500\$

Valable sur tout achat de 50\$ et plus (avant taxes) sur présentation de ce coupon seulement. En vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre 2004. Ne peut être jumelé à aucun autre coupon rabais.

La boîte à grains

581 boul. St-Joseph, Hull (819) 771-3000

325 Gréber, Gatineau (819) 243-3000

Heures d'ouverture : lundi au vendredi : 9 h à 21 h, samedi : 9 h à 18 h, dimanche : 9 h à 17 h. En vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.



MONIQUE BENOIT
779-4260

2^e
PLUS GRANDE
BANNIÈRE
AU QUÉBEC

Sutton
L'immobilier nous habite

groupe sutton-outaouais
Courtier immobilier agréé

RÉALISEZ VOTRE RÊVE



27, RUE ELIZA-SIMON, GATINEAU (SECT. HULL) - De toute beauté. Vous rêvez d'emménager immédiatement. Propriété de 3 c. à c. impeccable. Concept ouvert. Aucun voisin à l'arrière. Bain thérapeutique, belle s. familiale au sous-sol. Secteur tranquille. #037851 (244 900 \$)



31, DE FOLIGNY, GATINEAU - Magnifique. Offrez-vous cette propriété située dans un secteur recherché. Vos désirs seront comblés. Grand terrain, pisc. H.T., cuisine avec coin dînette, s. à manger séparée. S.-sol aménagé. #035194 (259 900 \$)

LOUNGE
426
426 St-Joseph, Gatineau
777-4426

La direction du Lounge 426 désire remercier la clientèle ainsi que tous les employés qui ont contribué au succès du Lounge depuis l'ouverture.

www.lounge426.com



ÉVÉNEMENTS À VENIR

Vendredi 24 septembre
D.J. Dan Desnoyers

Dimanche 17 octobre
D.J. Misstress Barbara

Tous les jeudis,
c'est «sorties de filles»



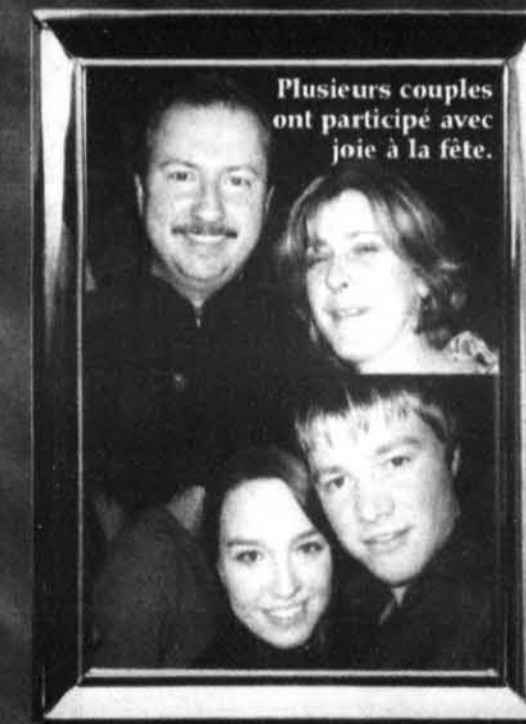
Les jeudis soirs c'est le «party des filles».



Les hôtesse au poste de l'accueil vous souhaitent toujours la bienvenue au Lounge 426.



Les 4 à 8 les plus «hot»!



Plusieurs couples ont participé avec joie à la fête.



L'équipe de Barbibelle était au rendez-vous pour donner encore plus de style!



L'n sourire vaut mille mots.

HEURES D'OUVERTURE

Jeu*di* 16 h à 2 h
Soirée des dames
4 à 8 avec D.J. et léger goûter
2 D.J., 2 styles de musique continue

Vendredi 16 h à 2 h
4 à 8 avec D.J. et léger goûter
2 D.J., 2 styles de musique continue

Samedi 21 h à 2 h
2 D.J., toujours 2 styles de musique continue

Dimanche 21 h à 2 h
Staff Party avec D.J.

Visitez notre site internet pour photos de soirée, événements, visite virtuelle ou émettre vos commentaires
www.lounge426.com



Les 4 à 8 sont de retour! (Jeu*di*-Vendredi)

CHARLEBOIS TREPANIER
RESURFACEUR ET VITRIFIÉ DE MOULURES
La valeur de l'engagement
Félicitations au Lounge 426!
815, boul. de la Carrière, bureau 102, Gatineau Tél.: (819) 777-5246
www.charleboistrepanier.com

FELICITATION !!!
BARBUZZ
TRAVERS ET PROMOTIONS
777-4210
WWW.BARBUZZ.NET
Fier de travailler pour vous

JORDASH CO. LTD.
663 AVE. INDUSTRIAL
OTTAWA
(613) 733-0555

FOCUS PROMOTION
Tél.: (819) 246-1223 • Téléc.: (819) 246-4275
Cell.: (819) 712-4973
Courriel: info@focuspromotion.ca
166 de Varennes, bureau 300, Gatineau (Qc) J8T 8G4

Impression numérique grand-format
GRAPHTEK
819-771-7171

Charlebois alimentation
267, rue Marie-Claude
Plaisance, Québec J0V 1S0
1-800-567-1222

Marois ÉLECTRONIQUE (L'ONNÉ LUMIÈRE)
Commercial - Industriel
Service 24 hres - Service ingénierie
Hull - Ottawa
130, Jean-Proulx, Hull, Qc J8Z 1V3
(819) 771-6261
Télécopieur: (819) 771-1902

OLA!
L'équipe Web derrière le Lounge 426
www.olacom.com T 819.777.8999

Osez...
Vice Versa Meubles et accessoires
36, rue Montcalm
Gatineau, QC J8P 0B4
RBQ: #82321209-56

fredal solutions Félicitations au Lounge 426
15 Valcourt, Gatineau J8T 8H1
Tél.: (819) 561-0007
Fax: (819) 561-8724
www.fredal.com
400-1066 Somerset W., Ottawa K1Y 4T3
Tél.: (613) 789-5521
Fax: (613) 789-6171

QUADÉCOR
Félicitations pour votre succès!
Sylvain Trépanier

Vitrierie de la Vallée
Guy Séguin, estimateur/chargé de projet
383, rue Notre-Dame, Gatineau J8P 1L6
Tél.: (819) 643-2391 Fax: (819) 643-5451

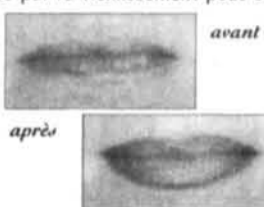
Maquillage permanent

Maquillage cosmétique avancé

Contour des lèvres et coloration

Une ligne autour des lèvres ne rehausse pas seulement la ligne déjà existante, mais peut aussi l'augmenter ou camoufler certaines cicatrices. On peut donner l'apparence d'une lèvre plus pulpeuse simplement en élargissant la ligne naturelle ou en la remplissant. La perte de coloration au niveau des lèvres causée par le vieillissement peut être corrigée grâce

au maquillage permanent. Une procédure très populaire qui offre d'excellents résultats. Le maquillage permanent, qu'il soit utilisé au niveau des yeux, des sourcils ou des lèvres, respecte et rehausse uniquement la ligne naturelle déjà définie.



Contour des yeux

Il s'agit d'une procédure qui vise à définir la ligne des cils et mettre en valeur la forme de l'oeil. L'importance de la ligne et le choix de la couleur (pigment) varient selon le désir de la cliente. Le pigment est implanté près de la ligne des cils pour assurer une ligne naturelle.



Coiffure Esthétique L'Essentiel
(819) 669-5566
Nathalie Paquette

272, boul. St-René Ouest, Gatineau



Wimbledon

Comédie. Peter Colt est un gars malchanceux. Joueur de tennis professionnel, il n'a jamais pu faire mieux qu'une onzième place au classement mondial. Puis, un jour, sa chance change du tout au tout: il obtient une place dans le prestigieux tournoi de Wimbledon, y rencontre une joueuse américaine dont il tombe amoureux et pourrait même réussir à remporter le tournoi... si sa chance se maintient. Avec Kirsten Dunst, Paul Bettany et Sam Neill.

Le cellulaire

(Cellular) Thriller. Un jeune homme reçoit sur son cellulaire un appel de détresse. C'est une femme qui a été kidnappée et qui ne peut rejoindre personne d'autre. Le jeune homme est forcé de se mêler de l'histoire malgré lui. En Vedette: Kim Basinger, Chris Evans et Jason Statham.

Comment conquérir l'Amérique en une nuit

(How to Conquer America in One Night) Comédie. Après plus de vingt ans de séparation, Fanfan et Gégé, deux grands amis haïtiens se retrouvent à Montréal. Le temps d'un sympathique repas en agréable compagnie féminine, nos deux joyeux lurons font le bilan de leur vie et de leurs fantasmes pendant qu'à la télévision, objet transformé en ironique personnage omniprésent dans le récit, diverses personnalités dressent un amusant portrait de la société nord-américaine. En Vedette: Michel Mpambara, Maka Kotto et Widemir Normil.

Resident Evil: Apocalypse

Horreur. Les morts dominent de plus en plus à Raccoon City alors qu'Alice, seule sur-

vivante du premier film, s'allie à d'autres personnes pour combattre l'infection toujours grandissante. Parmi ses nouveaux alliés on compte la jeune policière Jill Valentine, la journaliste Sherry Morales, Peyton Wells, un sergent de la Special Tactics and Rescue Squad. Ils s'uniront pour affronter Nemesis, une nouvelle création de la corporation Umbrella qui a pour mission d'éliminer toute forme vivante. En Vedette: Milla Jovovich, Sienna Guillory et Oded Fehr.

Paparazzi

Thriller. Après des incidents toujours plus envahissants concernant quatre paparazzi qui le harcèlent, un populaire acteur nommé Bo Laramie décide de combattre le feu par le feu. En Vedette: Cole Hauser, Robin Tunney et Dennis Farina.

Elles étaient cinq

Drame. Quelques jours après avoir entamé une relation amoureuse avec un collègue de travail, Manon Cloutier, 32 ans, aperçoit un

homme arborant un tatouage sur un bras. Bouleversée, elle rentre chez elle et s'enferme à double tour. Émergent alors des souvenirs

Capitaine Sky et le monde de demain



(Sky Captain and the World of Tomorrow) Action. Les plus célèbres scientifiques du monde disparaissent un à un et l'intrépide journaliste Polly Perkins se penche sur le cas avec l'aide du Capitaine Sky. Risquant leur vie et voyageant autour du globe pour mettre à jour l'affaire, le duo réussira-t-il à enrayer les plans du diabolique Dr. Totenkopf, qui cherche ni plus ni moins que la destruction de la planète? Avec Jude Law, Gwyneth Paltrow, Giovanni Ribisi et Bai Ling.

Lagüe, Julie Deslauriers, et Ingrid Falaise.

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau et le Starcité du secteur Hull. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 (Cinéma 9), le 770-7202 (Starcité) ou naviguez sur Info07.com

CRITIQUE

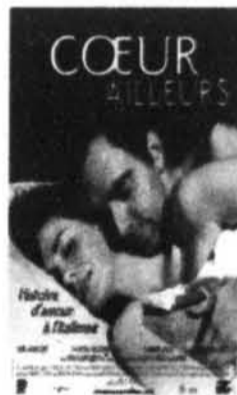
VIDÉO

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

SYLVAIN DUPRAS
dupras@transcontinental.ca

Un coeur ailleurs

(Il Cuoro altrove) Nello est un célibataire timide et réservé qui a un certain malaise avec les femmes. Pour remédier à la situation, son père, le tailleur de la papauté, l'envoie à Bologne espérant que son trouble passera et qu'il dénicher une femme qui lui donnera un petit fils qui héritera de l'entreprise familiale. Au grand dam de ses parents, Nello s'éprendra d'une jeune aveugle qui est un peu frivole. Nello sera si amoureux d'Angela qu'il sera prêt à tout pour conquérir l'amour de la jeune femme. Un film qui manque de conviction, où il se passe peu de choses et où on s'attache que très superficiellement aux personnages. Malgré un côté tendre qui peut être intéressant, ce film en sera un de passage... Avec Neri Marcoré, Giancarlo Giannini, Vanessa Incontrada et Ninon d'Angelo. Durée : 96 minutes. ●●



La Sirène rouge

Drame, aventures. Elle a 12 ans, une mère redoutable et une armée de tueurs à ses trousses. Lui a 40 ans, l'habitude de tuer et plus grand-chose à perdre. Dans une quête effrénée à travers l'Europe, ce mercenaire des peuples opprimés va prendre en charge le destin de cette adolescente menacée. Ce film français nous tient en haleine du début à la fin. La jeune fille et son ange-gardien, dont les destins se croisent au hasard d'une poursuite, nous transportent dans un monde pas si irréel que ça. Une découverte à l'enseigne des films de répertoire. Avec Jean-Marc Barr, Alexandra Negrao et Asia Argento. Durée : 118 minutes. ●●●



Les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

**0\$ dépôt
0\$ mise de fonds
0\$ comptant**
Oui, c'est possible
2^e chance au crédit*

GUY PRUNEAU
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
329-2298

MICHEL CLÉMENT
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
329-2298

GATINEAU Très beau semi-détaché 2 étages, décoré avec goût, sous-sol aménagé. Dans un bon secteur près de tous les services.	HULL Magnifique condo secteur Hautes Plaines. 3 chambres à coucher. Impeccable. Près de tout, l'autoroute, parc, transport ect...
VAL-DES-MONTS Très belle propriété à paliers multiples de 1800p.c. bien entretenu avec des grandes pièces. Foyer au bois. La tranquillité à seulement 10 Km. de l'autoroute 50 sortie Lorrain. Grande espace de rangement au sous-sol situé sous un des paliers 23 X 32 sur une hauteur de 4'10".	GATINEAU Possession rapide. Près de tout. Semi style bungalow avec 2 + 1 chambres à coucher. Propre. Secteur en demande.

Vous avez une haie de cèdres?

C'est le temps idéal pour la tailler.

www.cedarleaf.org

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres,

Cèdres recyclés de l'Outaouais les récupère et les recycle gratuitement.

Service gratuit de cueillette

(819) 771-3446

Recycler, c'est intelligent ! Aidez-nous à diminuer l'utilisation des sites d'enfouissement. Nous produisons de l'huile essentielle et redistribuons le paillis de cèdres gratuitement.

Le recyclage, on le fait ensemble.
La récupération, on s'en occupe.



CÈDRES RECYCLÉS

CHANTAL MONGEON
Collaboration spéciale

Chut ! Je me teste ! tome 2 : plus de 20 nouveaux tests Collectif
Éditions Trécarré, 144 pages

Ce deuxième tome propose aux lectrices des nouveaux tests afin d'évaluer leur quotient émotionnel, leurs consciences sociales et divers autres aspects de leurs personnalités. Désolé Messieurs, mais il semble que ce livre s'adresse particulièrement à nous, car les questions sont orientées vers un public féminin. Ce qui à mon avis est bien dommage, car certains tests auraient été amusants à faire en couple. Cela aurait été une bonne occasion de se découvrir mutuellement de façon amusante et sans prétention. Voilà peut-être une idée à exploiter pour le tome 3, un spécial couple !

Il semble que, à des fins éditoriales, l'éditeur ait choisi d'employer le féminin, mais que l'ouvrage s'adresse aux deux sexes. Pour une fois que le féminin l'emporte, je ne me plaindrais pas, mais cela rend quand même l'exercice plus compliqué !

Par contre, ces nouveaux tests peuvent vous aider à mieux vous connaître tout en vous amusant, et qui sait, ils peuvent facilement alimenter une soirée monotone entre amis. Il va s'en dire que certaines questions devront être transformées (un tantinet) afin d'impliquer ces Messieurs.

Une trentaine de caricatures alimentent cet



ouvrage divertissant et viennent illustrer des situations loufoques en lien avec les sujets abordés. Ce livre questionne les lectrices sur diverses facettes de leurs vies par le biais de mise en situation. Du genre : Jusqu'où iriez-vous pour obtenir 10 million de dollars ? Êtes-vous douée en amitié ? etc. Questions pas toujours facile à répondre et qui viennent parfois questionner notre échelle de valeurs.

Les questionnaires sont divisés en deux types : le test éclair, rapides et faciles, alors que les tests du psy, offrent de l'information additionnelle ou une explication plus en profondeur de la problématique soulevée (ex : explication de ce qu'est la colère). Ce dernier indique aussi le nombre de questions et le

temps approximatif que cela prendra pour le compléter. Un petit plus afin de mieux planifier votre temps !

Il va s'en dire que ce deuxième tome ne réinvente pas la roue, mais il tient sa promesse, c'est-à-dire que les tests sont vraiment nouveaux, sans prétention et ne ressemblent pas à ceux du tome précédent. Laissez-vous prendre au jeu et testez vos limites ! Bien moins cher qu'une thérapie et beaucoup plus déridant ! ○○○○

Centre d'interprétation du patrimoine

PATRICK VOYER
patrick.voyer@transcontinental.ca

UN PROJET VIEUX DE DIX ANS VERRA LE JOUR SOUS PEU À LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU : UN CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE PRÉVU POUR LA MISE EN VALEUR DES ARCHIVES CONSERVÉES PAR PLUSIEURS ORGANISMES NATIONAUX ET RÉGIONAUX.

Bernard Savoie de la Section de la gestion des documents et des archives de la ville de Gatineau, était plutôt fier d'annoncer la nouvelle plus tôt cette semaine. Le mandat du Centre est, entre autres, de mettre en valeur l'histoire et le patrimoine de Gatineau et de l'Outaouais et de présenter des expositions thématiques itinérantes.

Selon M. Savoie, plus d'un demi-million de personnes visitent annuellement la Maison de la Culture, signe que les efforts des partenaires n'ont pas été faits en vain. Ce «gros dépôt

d'archives» avec lequel jingle le Centre se devait en premier d'être trié sur le volet pour que les responsables soient en mesure d'intéresser les gens de tous âges. De plus, étant donné que tous les trésors du monde ne sont pas découverts, M. Savoie invite les organisations ou les particuliers à «partager», si le cœur leur en dit, les archives à saveur sociale qu'ils pourraient posséder. Les archives personnelles ne sauraient être retenues pour des raisons faciles à deviner.

Il y a beaucoup à apprendre des archives car ils permettent de remettre en contexte les conceptions actuelles de la culture et de ressasser les origines de chaque discipline. Comme l'a souligné Hélène Cadieux des Archives nationales du Québec en Outaouais, ces documents sont peut-être froids et ennuyeux, mais ils ont une portée historique unique. L'objectif est donc de chercher des mentalités et des façons de faire de la région pour mieux les comprendre à travers ces écrits.

À noter que les archives sont disponibles sur Internet au www.ville.gatineau.qc.ca/archives/.

Ouvrier civil – ouvrière civile

Poste temporaire 6 mois – Hull
Concours IL040907A
Date limite : 27 septembre 2004

Votre rôle

- Effectuer tout travail d'entretien, de réparation et de modification relié à la mécanique du bâtiment ainsi que des travaux de nature civile (menuiserie, plomberie, peinture).

Votre profil

- DEP en mécanique industrielle de construction et d'entretien. OU
- Diplôme de secondaire V et carte de compétence émise par la CCQ dans un domaine pertinent.
- Très bonne connaissance et expérience en menuiserie, plomberie, peinture et mécanique du bâtiment.
- Connaissance appropriée du français.
- Permis de conduire du Québec.

Particularités

Horaire: 4 jours/semaine, 37 heures/semaine

Vous avez l'énergie qu'il nous faut!

Pour que votre candidature soit prise en considération, il est obligatoire de remplir le **formulaire standardisé** sur notre site Internet www.hydroquebec.com/emplois et de joindre votre CV.

Nous communiquons uniquement avec les personnes retenues pour passer les tests. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes.



Branchée sur la relève!

www.hydroquebec.com/emplois

180904-125126

Le site d'emplois le plus complet au Québec



www.reperes-emplois.com

Francine Sirois
Agent immobilier affilié
(819) 743-7398
RE/MAX Vision (1990) inc.
Courtier immobilier agréé



NOUVEAU NOUVEAU
2187, Rue Saint-Louis, Gatineau. Grand bung. (const. 2000) aire ouverte, garage attaché, s.-sol aménagé, 3+1 c.c. Décorée avec goût, bois franc au salon, intérieur très ensoleillé, stat. 4 voitures, patio en interlock, face à la rivière, terrain clôturé et aménagé. Air clim. central, asp. central. Poss. de faire un logis parental au s.-sol. Sia # 037563, 259 900\$



NOUVEAU NOUVEAU
32, rue des Feuillus, Gatineau. Grand 2 étages, const. 1999. 2 + 2 c.c., dont 2 très grandes chambres. Foyer au gaz dans le salon. S.-sol aménagé, air clim. central. 3 s. de bain dont 2 complète avec bain romain (1) et douche séparée. Remise 10 X 8, patio 16 X 15. De l'espace à revendre. Possession rapide. Sia # 037329, 189 900\$



NOUVEAU NOUVEAU
27, chemin Tessier, Val-des-Monts (St-Pierre). Duplex, garage attaché, 3 c.c., air clim. central, grand terrain 56 456', logis de 2 c.c. au s.-sol loué 500\$/mois chauffé et non-éclairé. Grande cuisine, grand salon plancher flottant, grande salle de jeux, s. fam. au s.-sol. Maison avec beaucoup de luminosité. Grand potentiel. Sia : 037870, 199 900\$



NOUVEAU NOUVEAU
931, rue Notre-Dame, Gatineau. Grand bung. 3 c.c. Auccun tapis (parquetier ou plancher flottant). S.-sol aménagé, 2 foyers au bois dont un au salon et l'autre dans s. fam. Toit 2004, PHT 24', grand patio, asp. central. Une remise de 5000\$ sera donné à l'acheteur chez le notaire pour rafraîchissement de la maison. Sia # 037771, 145 000\$

Transplantation d'arbres matures

Réservez dès maintenant pour la période du 4 au 9 octobre 2004
* Transplantation seulement
Les arbres doivent être fournis



Notre service vous permet de planter ou de déplacer, à l'endroit de votre choix, un arbre pouvant atteindre 18 centimètres (7 pouces) de diamètre. Imaginez, des arbres de 10 à 15 ans de maturité sur votre terrain, maintenant!

- Protégez-vous contre le soleil en vous offrant un peu d'ombre...
- Permettez-vous d'être plus privé chez vous...

Carrière Clément Tremblay et Fils snc.

819-463-4029
Sans frais 1-877-463-4902

ACTIVITÉS CONTINUES

Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, secteur

Hull, 777-5552 • (24 au 26 septembre) Midi à 21h (vendredi), 11h à 21h (samedi) et 11h à 17h (dimanche), gratuit

Journées de la culture

Voir le site internet pour connaître l'horaire de toutes les activités à www.journeesdelaculture.qc.ca • (24 au 26 septembre) toute la journée, gratuit

Justice en Nouvelle-France

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (jusqu'au 27 novembre) 11h, gratuit avec l'entrée au Musée

Emma Libaba

Cabaret de la Maison Maxime, 187, boul. Labrosse à Gatineau, 669-0909 • (18 et 25 septembre) 21h, forfait souper-spectacle à 44\$

L'Amour à la carte

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 23 octobre) 20h, 25\$ (adultes), 22\$ (ainés), 10\$ (étudiants)

Madame Butterfly par l'Opéra Lyra d'Ottawa

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (18 septembre) 20h, de 47\$ à 148\$

Mike Ward

Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, 755-1111 • (supplémentaires les 17 et 18 septembre) 20h

Mathieu Gaudet

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 20\$ (adultes) et 15\$ (étudiants)

SAMEDI, 18 SEPTEMBRE

Dominique Forest et cie

Le Petit Chicago, 50, Du Portage, 483-9843 • 20h30, 15\$

Lettres et motifs

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 13h, 5\$

MARDI, 21 SEPTEMBRE

Concert de vaisseaux de cristal

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • 19h30, 20\$

Lecture en musique de texte d'Arthur Rimbaud avec Un jeune poète par Pierre Simpson

Quatrième Salle du Centre national des arts, 53, rue Elgin, Ottawa, 755-1111 • Midi,

MERCREDI, 22 SEPTEMBRE

Lecture en musique de texte d'Arthur Rimbaud avec Un jeune poète par Pierre Simpson

Quatrième Salle du Centre national des arts, 53, rue Elgin, Ottawa, 755-1111 • Midi,

JEUDI, 23 SEPTEMBRE

Libérés sur parole

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20h

Une soirée au Musée :

Liens autochtones

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 17h30, 35\$

VENDREDI, 24 SEPTEMBRE

La mémoire de l'eau

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 32\$ (adultes) et 27\$ (étudiants)

SAMEDI, 25 SEPTEMBRE

La mémoire de l'eau

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 32\$ (adultes) et 27\$ (étudiants)

Expositions

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

Matière multiforme. Art et identité en Afrique

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, du 17 septembre au 2 janvier

La tournée des ateliers d'artistes du Conseil des arts d'Aylmer

Un peu partout dans le secteur Aylmer, info : 684-7572, les 18 et 19 septembre de 11h à 17h

Tour des ateliers de Chelsea et Wakefield
Un peu partout à Chelsea et Wakefield, www.arttourneyawakefield.com, les 18, 19, 25 et 26 septembre de 10h à 17h

«Multiplicité de sens» de Susan McEachern
Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, du 18 septembre au 9 janvier

18004-H2297

RE/MAX
RE/MAX Vision (1990) Inc.
Courtier immobilier agréé
Franchisé, indépendant et autonome

Roger Guindon
Agent immobilier affilié
(819) 986-2020

736 DU CHEVAL BLANC 551 DE STE-MAXIME



Possession rapide, transfert. Grande maison de 3 c.c., 2 s. bains, garage, armoires fini érable, bois franc au salon. Balance garantie APCHQ. Faites vite!

Gatineau, poss. peut être rapide. Bung. situé sur la Côte d'Azur. Offrant 2 c.c., poss. d'une 3^e au s.-sol, grande s. bains avec douche séparée, beaucoup de potentiel pour jeune famille!

ALAIN PICARD
778-4117

LUCIE DUSSAULT
594-1160

ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
CÔTE D'AZUR

CONSTRUCTION 2003



GATINEAU - grand high ranch - garage - fenêtres de PVC - cuisine modernisée - sous-sol aménagé avec entrée directe du garage - espace bureau - 036389



GATINEAU - Superbe 2 étages - 3 + 2 chambres - aire ouverte - céramique - bois franc - salle de bain de rêve - armoire de couleurs - beaucoup d'entra - propriété impeccable - très bien décorée - 037025



GATINEAU - Impeccable - 3 + 1 chambres - cuisine sur céramique - chambres et salon sur bois franc - superbe décoration - 2 cuisines complètes - grand terrain - sia 037336



HULL - superbe bungalow - 3 chambres - bois dur - armoires en chêne - fenêtres changées - très beau terrain - piscine hors-terre - secteur recherché - 032227

Terrains prêt à construire à deux minutes du village de Perkins dans le projet Lafrenière.

VENDREDI, 17 SEPTEMBRE

Optez pour un prêt hypothécaire qui vous procure un sentiment de confort.



Taux variable aussi bas que le taux préférentiel TD*

4,00%

Possibilité de bloquer le prêt à un taux fixe concurrentiel

Choix de la durée

Options de remboursement souples

Taux préférentiel TD en vigueur au 9 septembre 2004.

Prêt hypothécaire à options souples : Réglez vos options sur vos besoins

Au moment de choisir un prêt hypothécaire, optez pour un prêt dont vous pourrez régler les options sur vos besoins. Le Prêt hypothécaire à options souples* de TD Canada Trust vous offre toute la souplesse voulue en matière d'options hypothécaires¹.

Choisissez le taux d'intérêt et la durée qui vous conviennent : un taux variable aussi bas que le taux préférentiel TD, sans durée établie, ou un taux fixe concurrentiel pendant une période pouvant aller de un an à cinq ans. Vous pouvez même opter quand bon vous semble pour une combinaison des deux en bloquant une partie seulement de votre solde à un taux fixe. Pareille souplesse vous aide à obtenir les économies que vous recherchez.

En outre, vous avez le choix parmi de nombreuses options de remboursement, ce qui vous permet d'aller

à votre rythme, selon votre budget. Par exemple, vous pouvez rembourser le solde de la tranche à taux variable du montant et à la fréquence que vous souhaitez, sans pénalité. Vous pouvez également choisir de ne payer que les intérêts, chaque mois.

À TD Canada Trust, nous pouvons répondre à vos questions et vous aider à choisir le prêt hypothécaire qui répond le mieux à vos besoins, peu importe que ce soit pour l'achat d'une maison, le transfert d'un prêt hypothécaire d'une autre institution financière ou le refinancement d'un prêt hypothécaire. Vous n'avez qu'à passer à votre succursale TD Canada Trust ou à nous téléphoner pour fixer un rendez-vous à votre domicile avec un de nos spécialistes mobiles en prêts hypothécaires. Détendez-vous dans le confort de votre maison.



Appelez-nous dès aujourd'hui au
1 800 368-9061 ou rendez-vous à l'adresse
www.tdcanadatrust.com/francais

TD **Canada Trust**
Des services bancaires confortables

1. Le taux d'intérêt de la tranche à taux variable peut être aussi bas que le taux préférentiel TD; il fluctuera en fonction de l'évolution du taux préférentiel. Certaines conditions s'appliquent. 2. L'offre n'est valable que pour les immeubles résidentiels, sous réserve des critères d'octroi de crédit de TD Canada Trust. *Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion.

La Grande Parade.
Portrait de l'artiste en clown
Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 19 septembre

«Fleurs de passion»
de Carol-Ann Touchette
Galerie Du Parc, 205, Chemin Old Chelsea, du 19 septembre au 21 octobre

L'attention professionnelle, de la planification à la réalisation!



HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

Jusqu'à
**50%
DE RABAIS**

Consultation à domicile
pour recouvrement de fenêtres



Jocelyne
Bonesso



Andrée-Anne
Malette



les intérieurs
DECORLEANS
interiors

Tél. (613) 824-1767
Télec. (613) 824-9087

2651 boul. St-Joseph • Orléans, ON K1C 1G4 • www.decorleans.ca

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT DÉBUTANT LE 4 OCTOBRE 2004

à
votre portée

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

réception

en hôtellerie

nouvelle version

735 heures



Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

• Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel.

Fonctions principales :

Les réceptionnistes d'hôtel exercent une partie ou l'ensemble des fonctions suivantes :

- tenir le registre des chambres disponibles;
- inscrire les clients dans le registre;
- répondre aux demandes de renseignements
- compiler et vérifier les registres quotidiens

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses

Test d'admission pour tous les candidats

Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

Taux de placement 100%



**CENTRE ADMINISTRATION,
COMMERCE ET SECRÉTARIAT
DE GATINEAU**

et INSCRIPTION

183,
rue Broadway ouest,
Gatineau
643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Programmes
admissibles aux prêts
et bourses
Frais complémentaires
payables lors de
l'inscription : 40\$

INFORMATION



Service régional
de la
formation professionnelle
Outaouais

Finale des Jeux du Québec – été 2007

Une Finale des Jeux du Québec est un événement sportif d'envergure qui permettrait de mettre en valeur le potentiel des jeunes athlètes de chez nous, tout en contribuant au développement de notre jeunesse et de la pratique sportive.

« Les Jeux du Québec ont été pour moi une excellente façon de me surpasser, de rencontrer des gens intéressants qui partagent des intérêts communs et de représenter fièrement ma région. Les Jeux du Québec m'ont permis de surpasser des objectifs personnels de performance sportive. Maintenant, je garde cette même approche et je tente, dans mes actions, d'aller au-delà de mes buts personnels et professionnels! »

Étienne Fredette, directeur du développement des affaires chez Fredal Solutions

« Lors des Jeux, il y règne un climat de fête, mais surtout une atmosphère familiale. Lorsque tu rencontres des participants des autres régions, tu as l'impression que tu les connais depuis longtemps. Il y a aussi l'honneur de représenter notre région et surtout d'encourager nos athlètes; nous formions une grande famille. Les Jeux du Québec, une expérience inoubliable à vivre! »

Lorraine Normand Charbonneau, juge en ski nautique à Rouyn-Noranda en 1973 et responsable de la garderie en Outaouais en 1981

Appuyez la candidature de Gatineau en visitant le site Web de la Ville de Gatineau. Il est également possible de démontrer son appui en signant le registre qui est disponible dans les bibliothèques de Gatineau. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront grandes! Nul doute, c'est maintenant à nous de jouer!

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux



Ville de
Gatineau

**À nous de
jouer!**

Vers
la
finale
des
**Jeux
du
Québec**
Été
2007

Jeux du
Québec

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

AVIS PUBLIC

Vente d'immeubles pour défaut de paiement de l'impôt foncier

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, greffier de la Ville de Gatineau, que les immeubles décrits ci-après seront vendus aux enchères publiques, dans la salle de l'Odyssee, située à la Maison de la Culture au 855, boulevard de la Gappe, Gatineau (Québec), le 21 octobre 2004, à 10 heures et les jours suivants si nécessaire, pour satisfaire au paiement de l'impôt foncier, avec les intérêts, les pénalités et les frais, à moins que ces impôts fonciers, intérêts, pénalités et frais ne soient acquittés avant la vente aux enchères.

MAISONS MOBILES

PROPRIÉTAIRE(S) :
DUVAL MICHEL
20, rue Privée Troisième Rue
Gatineau (Québec) J8V 3Z1

NUMÉRO DE RÔLE : 6541-52-5688 02 0000 *
DÉSIGNATION : Lot 1 610 262

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 20, rue Privée Troisième Rue

PROPRIÉTAIRE(S) :
BEAUSOLEIL MARC, BEAUSOLEIL VICKI
133, rue Privée Première Avenue Ouest
Gatineau (Québec) J8T 6L4

NUMÉRO DE RÔLE : 6639-23-7471 042 0000 *
DÉSIGNATION : Lot 1 610 262

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 133, rue Privée Première Avenue Ouest

CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE PAPINEAU

A) CADASTRE DU VILLAGE DE BUCKINGHAM

PROPRIÉTAIRE(S) :
MAISONNEUVE LEO
337, rue Principale
Gatineau (Québec) J8L 2G4

NUMÉRO DE RÔLE : 8950-25-0125 *
DÉSIGNATION : Lot 435-3-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 337, rue Principale

B) CADASTRE DU CANTON DE BUCKINGHAM

PROPRIÉTAIRE(S) :
SARAZIN ROBERT
9, rue De Kamouraska
Gatineau (Québec) J8M 1G3

NUMÉRO DE RÔLE : 8342-05-3060 *
DÉSIGNATION : Lot 2 466 945

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, chemin de Montréal Ouest

PROPRIÉTAIRE(S) :
HOTEL DENVAC INC, A/S GAETAN LEVAC
3, rue de la Gare
Gatineau (Québec) J8M 1B2

NUMÉRO DE RÔLE : 8945-15-0384 *
DÉSIGNATION : Lot 118-98-23, rang 2, lot 118-98-24, rang 2

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 7, rue de la Gare

C) CADASTRE DU QUÉBEC

PROPRIÉTAIRE(S) :
SARAZIN ROBERT
9, rue De Kamouraska
Gatineau (Québec) J8M 1G3

NUMÉRO DE RÔLE : 8342-05-3060 *
DÉSIGNATION : Lot 2 466 945

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, chemin de Montréal Ouest

PROPRIÉTAIRE(S) :
CLUB DE GOLF MASSON-ANGERS INC
1240, chemin de Montréal Ouest
Gatineau (Québec) J8M 1P7

NUMÉRO DE RÔLE : 8342-05-9937 *
DÉSIGNATION : Lot 2 466 947

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1330, chemin de Montréal Ouest

PROPRIÉTAIRE(S) :
LAHAIE CHRISTINE
1204, chemin de Montréal Ouest
Gatineau (Québec) J8M 1P7

NUMÉRO DE RÔLE : 8342-26-4301 *
DÉSIGNATION : Lot 2 467 013

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1204, chemin de Montréal Ouest

PROPRIÉTAIRE(S) :
GROSSKLEG NICHOLAS, MACKINNON SHAWNA
160, Impasse de l'Anglon
Gatineau (Québec) J8M 1J4

NUMÉRO DE RÔLE : 8443-34-9155 *
DÉSIGNATION : Lot 2 468 516

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 160, Impasse de l'Anglon

PROPRIÉTAIRE(S) :
CHARTIER ANDRE, CHARTIER PATRICK
317, Knox Crest
Ottawa (Ontario) K1G 0K9

NUMÉRO DE RÔLE : 8443-47-2213 *
DÉSIGNATION : Lot 2 468 642

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 198, rue du Château

PROPRIÉTAIRE(S) :
HOTEL DENVAC INC
3, rue de la Gare
Gatineau (Québec) J8M 1B2

NUMÉRO DE RÔLE : 8945-05-6967 *
DÉSIGNATION : Lot 2 469 697

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 3, rue de la Gare

PROPRIÉTAIRE(S) :
PEPIN CLAUDE
151, rue des Pensées
Gatineau (Québec) J8R 1M3

NUMÉRO DE RÔLE : 8945-24-6824 *
DÉSIGNATION : Lot 2 469 837

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 34-36, rue des Servantes

PROPRIÉTAIRE(S) :
SINABA VALERY, MVUKIYEHE ALICE
102, rue de la Terrasse-Eardley
Gatineau (Québec) J9H 6B5

NUMÉRO DE RÔLE : 5529-06-6059 031 0005 *
DÉSIGNATION : Lot 2194-161, lot 2194-1-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 102, rue de la Terrasse-Eardley

PROPRIÉTAIRE(S) :
BITAR HICHAM MIKE, DAOUB ANTOINETTE
61, rue Louis-Saint-Laurent
Gatineau (Québec) J9H 5K9

NUMÉRO DE RÔLE : 5529-65-3212 *
DÉSIGNATION : Lot 2182-14

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 61, rue Louis-Saint-Laurent

PROPRIÉTAIRE(S) :
CLAIROUX JOCELYN, LEMIEUX CHANTAL
103, rue Prentiss
Gatineau (Québec) J9H 5V8

NUMÉRO DE RÔLE : 5529-68-1065 *
DÉSIGNATION : Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro SOIXANTE-DIX-NEUF de la subdivision officielle du lot numéro DEUX MILLE CENT QUATRE-VINGT-DEUX (Lot 2182-79) au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 23, rue McDougall

PROPRIÉTAIRE(S) :
WOOD JEFFERY
23, rue McDougall
Gatineau (Québec) J9H 2V2

NUMÉRO DE RÔLE : 5428-98-5479 *
DÉSIGNATION : i) Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot numéro DEUX MILLE VINGT ET UN (Lot 2021-1) au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 23, rue McDougall

PROPRIÉTAIRE(S) :
MORRISON ALAN, MOREY CHARLENE
47, rue Woods
Gatineau (Québec) J9H 6M4

NUMÉRO DE RÔLE : 5627-04-1457 *
DÉSIGNATION : Lot 782-54

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 47, rue Woods

PROPRIÉTAIRE(S) :
LEBEL JEAN-FRANÇOIS
19, rue Riverview
Gatineau (Québec) J9H 457

NUMÉRO DE RÔLE : 5527-74-7888 *
DÉSIGNATION : Lot 1781-32, lot 1781-79-2, lot 2438

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 19, rue Riverview

PROPRIÉTAIRE(S) :
ROBERTSON LUCILLE
22, rue Symmes, App. 1
Gatineau (Québec) J9H 3J4

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-45-0171 *
DÉSIGNATION : Lot 1543-2

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 8, rue du Centre

PROPRIÉTAIRE(S) :
CAMERON BARRY
71, rue Lord-Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 3R9

NUMÉRO DE RÔLE : 5429-95-9938
DÉSIGNATION : Lot 2018-50

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 274, rue de la Terrasse-Eardley

PROPRIÉTAIRE(S) :
NEVEU CLAUDE, NEVEU CHANTALE
28, rue Pine
Gatineau (Québec) J9H 3Y7

NUMÉRO DE RÔLE : 5627-71-7501 *
DÉSIGNATION : Un immeuble connu et désigné comme étant une PARTIE du lot numéro CENT TRENTE-QUATRE de la subdivision officielle du lot numéro ONZE (Partie 11-134) au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec, plus particulièrement décrit comme suit :

Borné vers le nord par le lot 11-133 et mesurant cent pieds (100.00), vers l'est par le lot 11-151 et mesurant quatre-vingt-dix pieds (90.00), vers le sud par partie du lot 11-134 et mesurant cent pieds (100.00) et vers l'ouest par le lot 11-121 (rue Pine) et mesurant quatre-vingt-dix pieds (90.00), contenant en superficie 9 000.00 pieds carrés. Ledit immeuble situé au 28, rue Pine, en la ville de Gatineau (Aylmer), province de Québec.

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 28, rue Pine

PROPRIÉTAIRE(S) :
MCFARLANE CROSS RUTH
53, rue du Muscatel
Gatineau (Québec) J9H 5R7

NUMÉRO DE RÔLE : 5627-87-9057 *
DÉSIGNATION : Lot 2191-289

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 53, rue du Muscatel

PROPRIÉTAIRE(S) :
ROBERTSON LUCILLE
22, rue Symmes, App. 1
Gatineau (Québec) J9H 3J4

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-53-7829 *
DÉSIGNATION : Lot 1674, lot 1675

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 22, rue Symmes

PROPRIÉTAIRE(S) :
SIORIS JOHN, MERCIER MARIE
798, chemin Perry
Gatineau (Québec) J9J 3A6

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-62-7549 *
DÉSIGNATION : Lot 1717, lot 2186-1

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 46, rue Principale

PROPRIÉTAIRE(S) :
BARD ELISE, WEARE ROSS A
55, chemin Eardley
Gatineau (Québec) J9H 4K4

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-67-1561 *
DÉSIGNATION : Lot 1438

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 55, chemin Eardley

PROPRIÉTAIRE(S) :
BLACK KEVIN, BLACK GRIBBON ELIZABETH
494, rue de Neuchâtel
Gatineau (Québec) J9H 3V8

NUMÉRO DE RÔLE : 5629-70-3758 *
DÉSIGNATION : Lot 3-90

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 494, rue de Neuchâtel

PROPRIÉTAIRE(S) :
150780 CANADA INC, A/S GESTION MICHEL DEZIEL INC
81, rue Jean-Proulx, suite 200
Gatineau (Québec) J8Z 1W2

NUMÉRO DE RÔLE : 5628-03-6970-001-0003 *
DÉSIGNATION : Condos, stationnements et espaces situés au 115, rue Principale en la ville de Gatineau (secteur Aylmer) :

A) Fraction no 1 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO UN de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A01), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

B) Fraction no 2 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO DEUX de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A02), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

C) Fraction no 3 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO TROIS de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A03), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

D) Fraction no 4 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A04), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

E) Fraction no 5 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO CINQ de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A05), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

F) Fraction no 6 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO SIX de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A06), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

G) Fraction no 7 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A07), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

H) Fraction no 8 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO HUIT de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A08), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

I) Fraction no 9 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO NEUF de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A09), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

J) Fraction no 10 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO DIX de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A10), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

K) Fraction no 11 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO ONZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A11), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

L) Fraction no 12 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO DOUZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A12), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

PROPRIÉTAIRE(S) :
NEVEU CLAUDE, NEVEU CHANTALE
28, rue Pine
Gatineau (Québec) J9H 3Y7

NUMÉRO DE RÔLE : 5627-71-7501 *
DÉSIGNATION : Lot 781-292

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 71, rue Lord-Aylmer

PROPRIÉTAIRE(S) :
NEVEU CLAUDE, NEVEU CHANTALE
28, rue Pine
Gatineau (Québec) J9H 3Y7

NUMÉRO DE RÔLE : 5627-71-7501 *
DÉSIGNATION : Un immeuble connu et désigné comme étant une PARTIE du lot numéro CENT TRENTE-QUATRE de la subdivision officielle du lot numéro ONZE (Partie 11-134) au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec, plus particulièrement décrit comme suit :

Borné vers le nord par le lot 11-133 et mesurant cent pieds (100.00), vers l'est par le lot 11-151 et mesurant quatre-vingt-dix pieds (90.00), vers le sud par partie du lot 11-134 et mesurant cent pieds (100.00) et vers l'ouest par le lot 11-121 (rue Pine) et mesurant quatre-vingt-dix pieds (90.00), contenant en superficie 9 000.00 pieds carrés. Ledit immeuble situé au 28, rue Pine, en la ville de Gatineau (Aylmer), province de Québec.

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 28, rue Pine

PROPRIÉTAIRE(S) :
MCFARLANE CROSS RUTH
53, rue du Muscatel
Gatineau (Québec) J9H 5R7

NUMÉRO DE RÔLE : 5627-87-9057 *
DÉSIGNATION : Lot 2191-289

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 53, rue du Muscatel

PROPRIÉTAIRE(S) :
ROBERTSON LUCILLE
22, rue Symmes, App. 1
Gatineau (Québec) J9H 3J4

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-53-7829 *
DÉSIGNATION : Lot 1674, lot 1675

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 22, rue Symmes

PROPRIÉTAIRE(S) :
SIORIS JOHN, MERCIER MARIE
798, chemin Perry
Gatineau (Québec) J9J 3A6

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-62-7549 *
DÉSIGNATION : Lot 1717, lot 2186-1

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 46, rue Principale

PROPRIÉTAIRE(S) :
BARD ELISE, WEARE ROSS A
55, chemin Eardley
Gatineau (Québec) J9H 4K4

NUMÉRO DE RÔLE : 5528-67-1561 *
DÉSIGNATION : Lot 1438

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 55, chemin Eardley

PROPRIÉTAIRE(S) :
BLACK KEVIN, BLACK GRIBBON ELIZABETH
494, rue de Neuchâtel
Gatineau (Québec) J9H 3V8

NUMÉRO DE RÔLE : 5629-70-3758 *
DÉSIGNATION : Lot 3-90

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 494, rue de Neuchâtel

PROPRIÉTAIRE(S) :
150780 CANADA INC, A/S GESTION MICHEL DEZIEL INC
81, rue Jean-Proulx, suite 200
Gatineau (Québec) J8Z 1W2

NUMÉRO DE RÔLE : 5628-03-6970-001-0003 *
DÉSIGNATION : Condos, stationnements et espaces situés au 115, rue Principale en la ville de Gatineau (secteur Aylmer) :

A) Fraction no 1 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO UN de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A01), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

B) Fraction no 2 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO DEUX de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A02), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

C) Fraction no 3 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO TROIS de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A03), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

D) Fraction no 4 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A04), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

E) Fraction no 5 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO CINQ de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A05), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

F) Fraction no 6 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO SIX de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A06), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

G) Fraction no 7 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A07), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

H) Fraction no 8 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO HUIT de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A08), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

I) Fraction no 9 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO NEUF de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A09), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

J) Fraction no 10 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO DIX de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A10), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

K) Fraction no 11 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO ONZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A11), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

L) Fraction no 12 - Un STATIONNEMENT, partie exclusive, portant le numéro « A » ZÉRO DOUZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX MILLE CINQ CENT SEPT (2507-A12), au cadastre officiel pour le VILLAGE D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

D'AYLMER, circonscription foncière de Gatineau, province de Québec.

Et la quote-part dans les parties communes afférente à la partie exclusive, ci-dessus décrite, le tout tel qu'il appert de la déclaration de copropriété publiée au bureau de la circonscription fon

Chemin Saint-Thomas, à Gatineau, Province de Québec, J8P 6H8

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 391, chemin Saint-Thomas

B) CADASTRE DU QUÉBEC

PROPRIÉTAIRE(S) :
SUTTON MICHAEL
226, boulevard des Trembles, App. 4
Gatineau (Québec) J9A 2H4

NUMÉRO DE RÔLE : 6131-98-5864 003 0006 *

DÉSIGNATION : Lot 1 791 866, lot 1 794 862-P, lot 1 794 863-P, lot 1 794 864-P, lot 1 794 865-P, lot 1 794 866-P, lot 1 794 867-P, lot 1 794 868-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 226, boulevard des Trembles, App. 4

PROPRIÉTAIRE(S) :
M67-9062 (QUÉBEC) INC., A/S LUCIEN DESJARDINS
137, rue Caron
Gatineau (Québec) J8Y 1Z6

NUMÉRO DE RÔLE : 6136-56-1209

DÉSIGNATION : Lot 1 087 006

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de l'Escalade

PROPRIÉTAIRE(S) :
J.G. BISSON CONSTRUCTION LTEE
247, chemin Freeman
Gatineau (Québec) J8Z 2A9

NUMÉRO DE RÔLE : 6334-44-0682

DÉSIGNATION : Lot 1 345 054, Lot 1 345 119-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Perrot

PROPRIÉTAIRE(S) :
J.G. BISSON CONSTRUCTION LTEE
247, chemin Freeman
Gatineau (Québec) J8Z 2A9

NUMÉRO DE RÔLE : 6334-37-8183

DÉSIGNATION : Lot 1 345 105-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Corbeil

PROPRIÉTAIRE(S) :
11404 CANADA INC., A/S JACQUES G. BISSON
247, chemin Freeman
Gatineau (Québec) J8Z 2A9

NUMÉRO DE RÔLE : 6136-56-1263

DÉSIGNATION : Lot 1 091 143

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de l'Escalade

PROPRIÉTAIRE(S) :
J.G. BISSON CONSTRUCTION LTEE
247, chemin Freeman
Gatineau (Québec) J8Z 2A9

NUMÉRO DE RÔLE : 6334-44-1301

DÉSIGNATION : Lot 1 345 051

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Perrot

PROPRIÉTAIRE(S) :
EADES RANDALL
120, rue Royale
Gatineau (Québec) J9H 6Z3

NUMÉRO DE RÔLE : 6230-48-8883 *

DÉSIGNATION : Lot 1 794 785

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 120, rue Royale

PROPRIÉTAIRE(S) :
SAFAI SHABNAM
30 Constitution, Unit 102
Jersey City, NJ, U.S.A., 07305

NUMÉRO DE RÔLE : 6231-28-4746 *

DÉSIGNATION : Lot 1 793 058

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1, rue de la Sittelle

PROPRIÉTAIRE(S) :
DURAND CLAUDETTE
144, avenue des Jonquilles
Gatineau (Québec) J9A 2J6

NUMÉRO DE RÔLE : 6231-67-8184 002 0006 *

DÉSIGNATION : Lot 1 793 519, lot 1 794 910-P, lot 1 794 911-P, lot 1 794 912-P, lot 1 794 913-P, lot 1 794 914-P, lot 1 794 915-P, lot 1 794 916-P, lot 1 794 917-P, lot 1 794 918-P, lot 1 794 919-P, lot 1 794 920-P, lot 1 794 921-P, lot 1 794 922-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 144, avenue des Jonquilles

PROPRIÉTAIRE(S) :
HARPER RICHARD
30, Impasse de la Roseraie, App. 21
Gatineau (Québec) J9A 2R9

NUMÉRO DE RÔLE : 6231-86-0969 003 0012 *

DÉSIGNATION : Lot 1 794 104, lot 1 794 961-P, lot 1 794 962-P, lot 1 794 963-P, lot 1 794 964-P, lot 1 794 965-P, lot 1 794 966-P, lot 1 794 967-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 30, Impasse de la Roseraie, App. 21

PROPRIÉTAIRE(S) :
GOSSELIN SUZANNE
29, rue du Chêne-Rouge
Gatineau (Québec) J8Y 6J4

NUMÉRO DE RÔLE : 6235-65-6264 *

DÉSIGNATION : Lot 1 342 012

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 29, rue du Chêne-Rouge

PROPRIÉTAIRE(S) :
GOUGEON PIERRE
284, rue François-de Lévis
Gatineau (Québec) J8Z 1A4

NUMÉRO DE RÔLE : 6236-84-5544 *

DÉSIGNATION : Lot 1 088 321

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 284, rue François-de Lévis

PROPRIÉTAIRE(S) :
SEGUIN DIONNE
39, rue de la Falaise, App. 2
Gatineau (Québec) J8Z 3H7

NUMÉRO DE RÔLE : 6237-03-1516 003 0005 *

DÉSIGNATION : Lot 1 087 628, lot 1 090 553-P, lot 1 090 554-P, lot 1 090 555-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 39, rue de la Falaise, App. 2

PROPRIÉTAIRE(S) :
COPROPRIÉTAIRE DE LA FONDRÈRE INC IN TRUST
255, boulevard St-Joseph, suite 203
Gatineau (Québec) J8Y 3X7

NUMÉRO DE RÔLE : 6237-12-3276

DÉSIGNATION : Lot 1 088 510

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de la Fondrière

PROPRIÉTAIRE(S) :
BELANGER MICHEL, MARTINEAU LINDA
1, rue de Chaumont
Gatineau (Québec) J8Z 3K6

NUMÉRO DE RÔLE : 6237-81-4790 *

DÉSIGNATION : Lot 1 088 330

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1, rue de Chaumont

PROPRIÉTAIRE(S) :
CHARRON MICHEL
1, avenue de la Citadelle, App. 2
Gatineau (Québec) J8Z 3M3

NUMÉRO DE RÔLE : 6237-81-8450 001 0003 *

DÉSIGNATION : Lot 1 088 342, lot 1 090 589-P, lot 1 090 590-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1, avenue de la Citadelle, App. 2

PROPRIÉTAIRE(S) :
2806452 CANADA INC
11, rue Porier
Gatineau (Québec) J8V 2S2

NUMÉRO DE RÔLE : 6239-77-9347

DÉSIGNATION : Lot 2 305 109

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Poirier

PROPRIÉTAIRE(S) :
87873 CANADA LTD, A/S ROLF E. SCHLEWEN
600-100, Sparks
Ottawa (Ontario) K1P 5B7

NUMÉRO DE RÔLE : 6331-92-3000

DÉSIGNATION : Lot 1 285 761

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 66, rue Bourget

PROPRIÉTAIRE(S) :
CLERMONT GERALD, LAMARCHE VIVIANE
535, chemin Baillie
Gatineau (Québec) J9H 5C9

NUMÉRO DE RÔLE : 6433-17-7026 *

DÉSIGNATION : Lot 1 084 768

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 136, rue Fontaine

PROPRIÉTAIRE(S) :
GAUVREAU MEURET JACQUELINE
C.P. 88042
62, boulevard Gréber
Gatineau (Québec) J8T 8H8

NUMÉRO DE RÔLE : 6442-97-8522

DÉSIGNATION : Lot 2 307 838

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, chemin Taché

PROPRIÉTAIRE(S) :
GUINDON JANE
15, rue Hanson
Gatineau (Québec) J8Y 3M2

NUMÉRO DE RÔLE : 6531-39-0887 *

DÉSIGNATION : Lot 1 287 627

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 15, rue Hanson

PROPRIÉTAIRE(S) :
BRUNET GUY
49, boulevard Fournier
Gatineau (Québec) J8X 3P4

NUMÉRO DE RÔLE : 6532-64-5203 *

DÉSIGNATION : Lot 1 288 064

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 62, rue Gagnon

PROPRIÉTAIRE(S) :
LEDUC RACHEL, REITAN KAI MONICA
1532 Road 200
Embrun (Ontario) K0A 1W0

NUMÉRO DE RÔLE : 6532-65-7436 *

DÉSIGNATION : Lot 1 288 100

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 147, rue Saint-Rédempteur

PROPRIÉTAIRE(S) :
PACHECO EUGENIO
184, rue Eddy
Gatineau (Québec) J8X 2W9

NUMÉRO DE RÔLE : 6532-86-2150 *

DÉSIGNATION : Lot 1 620 017

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 180, rue Eddy

PROPRIÉTAIRE(S) :
KIAME (ALIAS EYAMIE) EDMOND
63, rue Lalav
Gatineau (Québec) J8X 3H1

NUMÉRO DE RÔLE : 6532-92-9041 *

DÉSIGNATION : Lot 1 620 300, lot 1 739 576

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de l'Hôtel-de-Ville

PROPRIÉTAIRE(S) :

HARVEY LUCIEN, CHEVRIER LUCILLE
3, rue de Savoie
Gatineau (Québec) J8T 1K6

NUMÉRO DE RÔLE : 6537-77-2338 *

DÉSIGNATION : Lot 1 598 595

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 3, rue de Savoie

PROPRIÉTAIRE(S) :
PLACEMENTS PROGRESSIF OUTAOUAIS
6, rue Lancot
Gatineau (Québec) J8Y 1B6

NUMÉRO DE RÔLE : 6538-00-3313

DÉSIGNATION : Lot 2 306 539

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Marcotte

PROPRIÉTAIRE(S) :
PLACEMENTS PROGRESSIF OUTAOUAIS
6, rue Lancot
Gatineau (Québec) J8Y 1B6

NUMÉRO DE RÔLE : 6538-10-0118

DÉSIGNATION : Lot 2 307 940

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Marcotte

PROPRIÉTAIRE(S) :
SINCLAIR BRUCE
87, chemin de Buckingham
Val-des-Monts (Québec) J8N 7L3

NUMÉRO DE RÔLE : 6538-88-3980

DÉSIGNATION : Lot 2 308 555

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de Sainte-Maxime

PROPRIÉTAIRE(S) :
SINCLAIR BRUCE, MCCULLAGH ROBERT
11, rue Maisonneuve
Val-des-Monts (Québec) J8N 7S3

NUMÉRO DE RÔLE : 6538-88-4694

DÉSIGNATION : Lot 2 308 570

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de Sainte-Maxime

PROPRIÉTAIRE(S) :
BOUCHER JEAN-CAROL
25, rue Juan les Pinc
Gatineau (Québec) J8T 6B7

NUMÉRO DE RÔLE : 6539-23-6225

DÉSIGNATION : Lot 2 309 024

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, boulevard La Vérendrye
Ouest

PROPRIÉTAIRE(S) :
MONTFILS SERGE, RENAUD MICHELINE
1708-914 Yonge St.
Toronto (Ontario) M4W 3C8

NUMÉRO DE RÔLE : 6539-24-1024

DÉSIGNATION : Lot 2 308 914

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, boulevard La Vérendrye
Ouest

PROPRIÉTAIRE(S) :
ISTEAD PIERRE, LEDUC JOANNE
188, rue de Roulier
Gatineau (Québec) J8V 2M2

NUMÉRO DE RÔLE : 6539-27-8828 *

DÉSIGNATION : Lot 2 309 087

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 188, rue de Roulier

PROPRIÉTAIRE(S) :
DEZIEL DIANE
571, montée des Érables
Cantley (Québec) J8V 3B8

NUMÉRO DE RÔLE : 6540-13-8550

DÉSIGNATION : Lot 2 309 991

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de Cannes

PROPRIÉTAIRE(S) :
CONDO PORT DE PLAISANCE INC., A/S AMRESKO
CANADA LP
20, Dundas St. West, suite 1030
Toronto (Ontario) M5G 2C2

NUMÉRO DE RÔLE : 6633-61-0627

DÉSIGNATION : Lot 1 621 737

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 260, rue de Notre-Dame-
de-Île

PROPRIÉTAIRE(S) :
SMITH MARIE CHANTALE
57, rue de Pierrefonds
Gatineau (Québec) J8T 7L7

NUMÉRO DE RÔLE : 6637-67-9270 *

DÉSIGNATION : Lot 1 599 377

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 57, rue de Pierrefonds

PROPRIÉTAIRE(S) :
BOURGEOIS JACQUES, LATREILLE SUZANNE
15, rue de Gaspé
Gatineau (Québec) J8T 4B8

NUMÉRO DE RÔLE : 6638-42-0986 *

DÉSIGNATION : Lot 1 608 911

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 15, rue de Gaspé

PROPRIÉTAIRE(S) :
AUGER DENIS
31, rue Charles-Carrière
Gatineau (Québec) J8T 5H9

NUMÉRO DE RÔLE : 6638-80-9442 *

DÉSIGNATION : Lot 1 599 533

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 31, rue Charles-Carrière

PROPRIÉTAIRE(S) :
ALBERT JACQUELINE
43, rue de la Brunante
Gatineau (Québec) J8V 2S5

NUMÉRO DE RÔLE : 6640-05-5004

DÉSIGNATION : Lot 1 610 433

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Aubin

PROPRIÉTAIRE(S) :
PATENAUDE LISE
3, rue Marengère
Gatineau (Québec) J8T 3T4

NUMÉRO DE RÔLE : 6735-17-5980 *

DÉSIGNATION : Lot 1 104 343

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 3, rue Marengère

PROPRIÉTAIRE(S) :
QUIRION PIERRE
991, rue Jacques-Cartier
Gatineau (Québec) J8T 2W3

NUMÉRO DE RÔLE : 6735-94-6742 *

DÉSIGNATION : Lot 1 104 639

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 991, rue Jacques-Cartier

PROPRIÉTAIRE(S) :
9110-1089 (QUÉBEC) INC., A/S ROMEO NOEL
1500, 110e Rue
Shawinigan-sud (Québec) G6P 2S4

NUMÉRO DE RÔLE : 6736-36-5170 *

DÉSIGNATION : Lot 1 104 831

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 123, boulevard Gréber

PROPRIÉTAIRE(S) :
DESJARDINS FRANCE
137B, rue Caron
Gatineau (Québec) J8Y 1Z6

NUMÉRO DE RÔLE : 6737-21-0347 001 0003 *

DÉSIGNATION : Lot 1 105 510, lot 1 105 838-P, lot 1 105 839-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 174, boulevard Gréber

PROPRIÉTAIRE(S) :
BERGERON LOUIS, BELZIL CAROLE
53, rue de Beloeil
Gatineau (Québec) J8T 7G2

NUMÉRO DE RÔLE : 6738-95-8189 *

DÉSIGNATION : Lot 1 271 286

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 53, rue de Beloeil

PROPRIÉTAIRE(S) :
VILLENEUVE KEN
788, rue Saint-Louis
Gatineau (Québec) J8T 2S4

NUMÉRO DE RÔLE : 6836-79-2589 *

DÉSIGNATION : Lot 1 271 673

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 788, rue Saint-Louis

PROPRIÉTAIRE(S) :
SEGUIN GISELE
1, rue Guertin, app. 1
Gatineau (Québec) J8T 3N5

NUMÉRO DE RÔLE : 6836-79-4991 *

DÉSIGNATION : Lot 1 271 674

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 780, rue Saint-Louis

PROPRIÉTAIRE(S) :
SEGUIN GISELE
1, rue Guertin, app. 1
Gatineau (Québec) J8T 3N5

NUMÉRO DE RÔLE : 6837-70-5405

DÉSIGNATION : Lot 1 271 675

74, Colonnade Road North
Nepean (Ontario) K2E 7L2

NUMÉRO DE RÔLE : 7240-26-0065

DÉSIGNATION : Lot 1 102 102

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 320, rue de Malartic

PROPRIÉTAIRE(S) :
CUSHMAN MALONEY ACHSAH, 159512 CANADA INC.
PO Box 64001 Holland Cross PO.
Ottawa (Ontario) K1Y 4V1
MALONEY BARRY
74, Colonnade Road North
Nepean (Ontario) K2E 7L2

NUMÉRO DE RÔLE : 7240-26-0545

DÉSIGNATION : Lot 1 102 103

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 316, rue de Malartic

PROPRIÉTAIRE(S) :
CUSHMAN MALONEY ACHSAH, 159512 CANADA INC.
PO Box 64001 Holland Cross PO.
Ottawa (Ontario) K1Y 4V1
MALONEY BARRY
74, Colonnade Road North
Nepean (Ontario) K2E 7L2

NUMÉRO DE RÔLE : 7240-26-0726

DÉSIGNATION : Lot 1 102 104

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 312, rue de Malartic

PROPRIÉTAIRE(S) :
CUSHMAN MALONEY ACHSAH, 159512 CANADA INC.
PO Box 64001 Holland Cross PO.
Ottawa (Ontario) K1Y 4V1
MALONEY BARRY
74, Colonnade Road North
Nepean (Ontario) K2E 7L2

NUMÉRO DE RÔLE : 7240-26-0904

DÉSIGNATION : Lot 1 102 105

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 308, rue de Malartic

PROPRIÉTAIRE(S) :
LALONDE CLAUDE, NAULT NANCY
622, rue Watt
Gatineau (Québec) J8P 4C4

NUMÉRO DE RÔLE : 7338-01-0959

DÉSIGNATION : Lot 1 101 200

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 622, rue Watt

PROPRIÉTAIRE(S) :
PARISIEN SERGE, PARISIEN VANASSE SUZANNE
43, rue Agarics
Blainville (Québec) J7C 5G1

NUMÉRO DE RÔLE : 7338-12-4525

DÉSIGNATION : Lot 1 102 607

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 648, rue Notre-Dame

PROPRIÉTAIRE(S) :
LAFONTAINE ANDRÉ, VASSEUR GERMAINE
773, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec) J8P 1N6

NUMÉRO DE RÔLE : 7338-82-0981

DÉSIGNATION : Lot 1 252 529

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 773, rue Notre-Dame

PROPRIÉTAIRE(S) :
JOLY BERNARD
364, route Principale
Val-des-Monts (Québec) J8N 4B9

NUMÉRO DE RÔLE : 7338-92-1695

DÉSIGNATION : Lot 1 252 546

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Notre-Dame

PROPRIÉTAIRE(S) :
PERIS JOHANNE
769, boulevard Saint-René Est
Gatineau (Québec) J8P 1T2

NUMÉRO DE RÔLE : 7340-53-9334

DÉSIGNATION : Lot 1 252 609

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 769, boulevard Saint-René Est

PROPRIÉTAIRE(S) :
JARDINS TEMPLETON LTEE, A/S DON METAVISH
3950, boulevard Sir Wilfrid Laurier
St-Hubert (Québec) J3Y 5Y9

NUMÉRO DE RÔLE : 7340-74-9462 040 0000

DÉSIGNATION : Lot 1 252 719, lot 1 254 323-P, lot 1 254 471-P, lot 1 254 472-P, lot 1 254 473-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 264, rue Privée Le Marquis

PROPRIÉTAIRE(S) :
JEAN FRANÇOIS LEBEL IN TRUST
50, boulevard St-Raymond
Gatineau (Québec) J8Y 1R7

NUMÉRO DE RÔLE : 7437-46-7569

DÉSIGNATION : Lot 1 252 815

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 879, boulevard Hurtubise

PROPRIÉTAIRE(S) :
JARDINS TEMPLETON LTEE, A/S DON METAVISH
3950, boulevard Sir Wilfrid Laurier
St-Hubert (Québec) J3Y 5Y9

NUMÉRO DE RÔLE : 7440-05-4167

DÉSIGNATION : Lot 1 253 568

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, boulevard Saint-René Est

PROPRIÉTAIRE(S) :
POITRAS LUCIEN
76, rue Guigues
Gatineau (Québec) J8P 2J4

NUMÉRO DE RÔLE : 7440-22-1553

DÉSIGNATION : Lot 1 253 574

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Maurice-Beaudoin

PROPRIÉTAIRE(S) :
LAPORTE RICHARD
190, chemin Katimavik
Val-des-Monts (Québec) J0X 2R0

NUMÉRO DE RÔLE : 7440-22-9877

DÉSIGNATION : Lot 1 253 583

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 84, rue Maurice-Beaudoin

PROPRIÉTAIRE(S) :
GRONDIN GHISLAIN, GOULET NICOLE
849, boulevard Saint-René Est
Gatineau (Québec) J8P 6X4

NUMÉRO DE RÔLE : 7440-31-7498

DÉSIGNATION : Lot 1 253 256

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 849, boulevard Saint-René Est

PROPRIÉTAIRE(S) :
DESLAURIERS CLAUDE, JUNIOR BEAUDOIN ROLAND
1155, boulevard Hurtubise
Gatineau (Québec) J8P 7C2

NUMÉRO DE RÔLE : 7638-65-5790

DÉSIGNATION : Lot 1 548 911

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1155, boulevard Hurtubise

PROPRIÉTAIRE(S) :
LATREMOUILLE CLAUDE
1175, boulevard Hurtubise

Gatineau (Québec) J8P 7C2

NUMÉRO DE RÔLE : 7638-73-6775

DÉSIGNATION : Lot 1 548 909, lot 1 548 910, lot 1 548 915

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, boulevard Hurtubise
PROPRIÉTAIRE(S) :
LORTIE LUC
171, rue de Castagner
Gatineau (Québec) J8R 2P2

NUMÉRO DE RÔLE : 7639-15-6525

DÉSIGNATION : Lot 1 549 041

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, boulevard Maloney Est

PROPRIÉTAIRE(S) :
SALMIER JACQUES, PARISEAU JOSEE
37, rue de Pélessier
Gatineau (Québec) J8P 7P5

NUMÉRO DE RÔLE : 7740-55-9469

DÉSIGNATION : Lot 1 373 391

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 37, rue de Pélessier

PROPRIÉTAIRE(S) :
ARNEY TOM, LAVALLEY GINA-MARIE
1, Hilda
Ottawa (Ontario) K1Y 2B1

NUMÉRO DE RÔLE : 7740-93-6839

DÉSIGNATION : Lot 1 372 841

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue de l'Aube

PROPRIÉTAIRE(S) :
COELHO JEAN-CLAUDE, PIN MYLENE
923, avenue du Cheval-Blanc
Gatineau (Québec) J8R 3M4

NUMÉRO DE RÔLE : 7741-04-4259

DÉSIGNATION : Lot 1 550 161

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 923, avenue du Cheval-Blanc

PROPRIÉTAIRE(S) :
3523420 CANADA INC., A/S GILBERT GRAVELLE
1695, rue Atmec, suite 10
Gatineau (Québec) J8R 3Y3

NUMÉRO DE RÔLE : 7741-97-7155 014 0000

DÉSIGNATION : Lot 1 371 113-P, lot 1 371 130, lot 1 371 131-P, lot 1 371 132-P

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 1695, rue Atmec, app. 10

PROPRIÉTAIRE(S) :
ATMEC METAL (1984) INC., C/O ROLAND TURPIN
65, Whitmore Drive, unité 11
Rockliffe (Ontario) K1L 8J9

NUMÉRO DE RÔLE : 7841-36-4368

DÉSIGNATION : Lot 1 372 611

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 0, rue Atmec

PROPRIÉTAIRE(S) :
CHOUART MARTIAL
100, rue Montcalm
Gatineau (Québec) J8X 2L8

NUMÉRO DE RÔLE : 6532-43-6108

DÉSIGNATION : Lot 1 287 836

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 100, rue Montcalm

PROPRIÉTAIRE(S) :
CAYER ANDRÉ
45, rue Marengère, unité 7
Gatineau (Québec) J8T 3T7

NUMÉRO DE RÔLE : 6736-10-8764

DÉSIGNATION : Lot 1 104 376

ADRESSE DE L'IMMEUBLE : 45, rue Marengère

AVIS est également donné que :

Les immeubles susmentionnés, lorsque construits, seront vendus avec les bâtisses et dépendances s'y trouvant.

Les dites ventes seront en outre faites avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, rattachées aux immeubles.

Le prix de l'adjudication de chacun de ces immeubles devra être payé immédiatement, au comptant, interac ou par chèque visé fait à la Ville de Gatineau.

Tout adjudicataire devra présenter une pièce d'identité pour obtenir le certificat d'adjudication, à défaut, l'immeuble sera remis immédiatement en vente.

Toute compagnie de droit privé déclarée adjudicataire devra présenter une copie de sa charte, une procuration habilitant son représentant à acquérir un immeuble soumis à la vente aux enchères et une pièce d'identité du représentant pour obtenir le certificat d'adjudication, à défaut, l'immeuble sera remis immédiatement en vente.

Que l'original de cet avis public est transmis aux officiers des bureaux de la publicité des droits des circonscriptions foncières de Hull, de Papineau et de Gatineau pour être publiés suivant les dispositions du Code civil du Québec.

Tous les immeubles ainsi vendus sont sujets au droit de retrait d'un an prévu à l'article 531 de la Loi sur les cités et villes.

Le présent avis public est donné conformément aux dispositions des articles 513 et 514 de la Loi sur les cités et villes.

DONNÉ À GATINEAU, ce 18 septembre 2004

Greffier de la Ville,
M^{re} Suzanne Ouellet

PRIX
SPECTACULAIRE!

Artistours

ACCOMPAGNATEUR
FRANCOPHONE

VOL DIRECT DE MIRABEL
VERS LAS VEGAS

27 sept. au 1^{er} oct. 2004

Celine
à
LAS VEGAS



À partir de

999
VOL SEULEMENT
598\$

LE FORFAIT COMPREND:

- Le vol nolisé direct de Mirabel aller/retour vers Las Vegas
- Les transferts
- L'hébergement pour 4 nuits à l'hôtel Gold Coast occ. double ou similaire
- Le billet de spectacle de Céline Dion, niveau mezzanine 1
- La manutention des bagages
- Les taxes



GOLD COAST HOTEL

Cet hôtel de style hacienda espagnole vous surprendra par ses chambres spacieuses complètement rénovées et décorées avec gout ! Il est situé sur Flamingo Road à 5 minutes de la Strip. (service de navette gratuite)

OUTAOUAIS:

Gatineau
290, boul. St-Joseph
(819) 778-2225

Ailleurs au Québec 1 888 549-5559

CAA Voyages

Permis du Québec

FORMATION PERSONNELLE

TU AS LE GOÛT D'APPRENDRE!
INSCRIS-TOI

UNE RENCONTRE DE 3 HEURES SEMAINE
PENDANT 10 SEMAINES

LE JOUR	DATE DE DÉBUT
Initiation à l'informatique	14 septembre 2004
Informatique niveau 2	16 septembre 2004
Bien-être psychologique	21 septembre 2004
Relations humaines	7 décembre 2004
Confiance et estime de soi	24 février 2005
LE LUNDI SOIR	
Conversation anglaise, niveau 2	27 septembre 2004
Écrire sans fautes	27 septembre 2004
Grammaire pour allophones	27 septembre 2004
LE MERCREDI SOIR	
Conversation anglaise, niveau 1	29 septembre 2004
Initiation à l'informatique	29 septembre 2004

Au Centre Nouvel-Horizon
100, rue de la Baie, Gatineau

Pour information

Tél: **561-9395**

FORMATION GRATUITE

Frais de services complémentaires de 10 \$

Certificat de naissance ou document d'immigration (original) exigé lors de l'inscription



Commission scolaire des Draveurs

Discourir, grandir, devenir



180904-123107

Sortez de la télé ordinaire.

Optez pour illico télé numérique et regardez ce que vous voulez quand vous le voulez. Vous ne payez que pour les chaînes que vous choisissez.

30 pour **5\$***
chaînes télé / mois
les 4 premiers mois

Installation gratuite**
Accès gratuit au câble classique sur vos autres télé**
Accès à la vidéo sur demande

videotron.com 1 877 380-2511

Terminal numérique en vente chez les détaillants autorisés



ILICO TÉLÉ NUMÉRIQUE

VIDÉOTRON

QUEBECOR MEDIA

Le pouvoir infini du câble

* L'abonnement au service de base illico (10,99\$/mois) est obligatoire et en sus. Frais de réseau mensuels de 2,99\$ en sus. Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux nouveaux clients résidentiels qui s'abonnent à la télé numérique Vidéotron, est conditionnelle à l'achat d'un premier terminal et à un engagement de 12 mois. Le tarif mensuel de 30\$/mois pour 30 chaînes s'appliquera à compter du cinquième mois d'abonnement. Les services et conditions peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Après abonnement, les tarifs peuvent être modifiés par Vidéotron après notification de 30 jours. Illico télé numérique et illico sur demande sont disponibles là où la technologie le permet. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. ** Installation des prises supplémentaires en sus.

L'hiver prochain,
payez moins.

Changez pour le
gaz naturel

0%

frais d'intérêts

24 mois pour payer*

En prime !

**Thermostat électronique programmable
GRATUIT** à l'achat d'une fournaise
à haut rendement énergétique
et **100\$ de rabais postal.**

Une fournaise à gaz, c'est :

- un rendement énergétique supérieur
- des frais de chauffage inférieur
- un niveau de confort amélioré

* Sur approbation de crédit. En vigueur jusqu'au 31 octobre 2004. Résidentiel seulement. Valable pour changement d'un système de chauffage principal, électrique ou au mazout, pour un système central au gaz naturel.

Appelez-nous **771-8321**

Gazifère

Une société **ENBRIDGE**